叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 七首诗和一个片段(seven Poems And A Fragment) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

七首诗和一个片段(Seven Poems and a Fragment)

['sev(ə)n]['poʊəmz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['frægmənt]

SEVEN	POEMS	AND	A	FRAGMENT
七	诗歌	和	一个	分段

七首诗和一个片段

[baɪ] ['wɪljəm] ['bʌtlər] [jeits] .

BY	WILLIAM	BUTLER	YEATS	.
经过	威廉	管家	叶芝	.

作者：威廉·巴特勒·叶芝。

[ðə; ði] ['kwɑ:lə] [pres]

THE	CUALA	PRESS
这	库阿拉	按

库阿拉出版社

['dʌnˌdrʌm]

DUNDRUM

沉闷

邓德拉姆

-

MCMXXII

-

2022年

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents]

TABLE	OF	CONTENTS
桌子	的	内容

目录

[peɪdʒ]

PAGE

页

页

[ɔ:l] [soʊlz] - [naɪt] [wʌn]

All	Souls	'	Night	1
全部	灵魂	-	夜晚	1

万圣节前夜 1

[sə'dʒestɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] ['sentɔ:r] [sɪks]

Suggested	by	a	Picture	of	a	Black	Centaur	6
建议	经过	一个	图片	的	一个	黑色的	半人马	6

由一张黑色半人马的图片启发 6

[θɔ:ts] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld]['sɛvən]

Thoughts	upon	the	Present	State	of	the	World	7
想法	之上	这	展示	状态	的	这	世界	7

关于当今世界状况的思考 7

[ðə; ði] [nu:] ['feɪsɪz] -

The	New	Faces	14
这	新的	面孔	-

新面孔 14

[ə; eɪ] [prer] [fɔːr; fər][maɪ][sʌn] -
A **Prayer** **for** **My** **Son** **14**
一个 祷告 为了 我的 儿子 -

为我的儿子祈祷 14

[kuːk'hulin] [ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd][ðə; ði] [fuːl] -
Cuchulain **the** **Girl** **and** **the** **Fool** **16**
库丘林 这 女孩 和 这 傻子 -

少女与傻瓜库丘林 16

[ðə; ði] [wiːl] -
The **Wheel** **18**
这 车轮 -

轮盘18

[ə; eɪ] [nuː] [end][fɔːr; fər] - [ðə; ði] ['kɪŋz] ['θreʃhoʊld] - -
A **New** **End** **for** **'** **The** **King's** **Threshold** **'** **18**
一个 新的 结尾 为了 - 这 国王学院 临界点 - -

《国王的门槛》迎来新的结局 18

[noʊts]
NOTES
笔记

笔记

[noʊt] [ɑːn] - [θɔːts] [ə'pɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] - ['sekʃ(ə)n][sɪks] -
Note **on** **'** **Thoughts** **Upon** **the** **Present** **State** **of** **the** **World** **'** **Section** **Six** **23**
笔记 在 - 想法 之上 这 展示 状态 的 这 世界 - 部分 六 -

关于"对当今世界状况的思考"第六部分第23节的说明

[noʊt] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [end][tuː; tə] - [ðə; ði] ['kɪŋz] ['θreʃhoʊld] - -
Note **on** **The** **New** **End** **to** **'** **The** **King's** **Threshold** **'** **241**
笔记 在 这 新的 结尾 到 - 这 国王学院 临界点 - -

关于《国王的门槛》新结尾的注释 241

['sev(ə)n]['poʊəmz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['frægmənt] :
SEVEN **POEMS** **AND** **A** **FRAGMENT** **:**
七 诗歌 和 一个 分段 :

七首诗和一个片段:

[baɪ] ['wɪljəm] ['bʌtlər] [jeits] .
BY **WILLIAM** **BUTLER** **YEATS** **.**
经过 威廉 管家 叶芝 .

作者：威廉·巴特勒·叶芝。

[ɔːl] [soʊlz] - [naɪt]
ALL **SOULS** **'** **NIGHT**
全部 灵魂 - 夜晚

诸圣之夜

- [tɪz] [ɔːl] [soʊlz] - [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [kraɪst] [tʃɜːrtʃ] [bel] ,
' **Tis** **All** **Souls** **'** **Night** **and** **the** **great** **Christ** **Church** **bell** **,**
- 的 全部 灵魂 - 夜晚 和 这 伟大的 基督 教会 钟 ,

今天是诸圣节之夜，基督教堂的钟声响起。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['lesər] [bel] , [saʊnd] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] ,
And **many** **a** **lesser** **bell** **,** **sound** **through** **the** **room** **,**
和 许多 一个 较少 钟 , 声音 通过 这 房间 ,

还有许多较小的钟声，响彻房间。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['mɪdnaɪt] ;
For **it** **is** **now** **midnight** **;**
为了 它 是 现在 午夜 ;

现在已经是午夜了;

[ænd; ənd] [tuː] [lɔːŋ] ['glæsɪz] [brɪmd] [wɪð; wɪθ] [ˌmʌskə'tel]

And	two	long	glasses	brimmed	with	muscatel
和	二	长的	眼镜	满溢	和	麝香葡萄

还有两杯盛满麝香葡萄酒的长玻璃杯

['bʌb(ə)l] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .

Bubble	upon	the	table	.
气泡	之上	这	桌子	.

桌上的气泡。

[ə; eɪ] [goʊst] [meɪ] [kʌm] ,

A	ghost	may	come	,
一个	鬼	可能	来	,

鬼魂可能会出现，

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [goʊsts] [raɪt] ,

For	it	is	a	ghost's	right	,
为了	它	是	一个	鬼魂	正确的	,

因为这是鬼魂的权利，

[hɪz; ɪz] ['elɪmənt] [ɪz] [soʊ] [faɪn]

His	element	is	so	fine
他的	元素	是	所以	美好的

他的元素如此精妙

['biːɪŋ] ['ʃaːpənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

Being	sharpened	by	his	death	,
存在	锋利	经过	他的	死亡	,

他的死使他变得更加敏锐，

[tuː; tə] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [waɪn] - [breθ]

To	drink	from	the	wine	-	breath
到	喝	从	这	葡萄酒	-	气息

饮一口酒气

[waɪl] ['aʊər; ɑːr] [groʊs] ['pælət] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hoʊl] [waɪn] .

While	our	gross	palates	drink	from	the	whole	wine	.
尽管	我们的	总的	味蕾	喝	从	这	所有的	葡萄酒	.

而我们粗鄙的味蕾却品尝着整瓶葡萄酒。

[aɪ] [niːd] [sʌm; səm] [maɪnd] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] ['kænən] [saʊnd]

I	need	some	mind	that	,	if	the	cannon	sound
我	需要	一些	头脑	那	, 如果		这	大炮	声音

我需要注意一点，如果炮声响起的话。

[frʌm; frəm] ['evri] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] , [kæn; kən] [steɪ]

From	every	quarter	of	the	world	,	can	stay
从	每一个	四分之一	的	这	世界	,	能	停留

来自世界各地的人都可以留下来

[wuːnd] [ɪn] ['maɪndz] ['pɔndərɪŋ] ,

Wound	in	mind's	pondering	,
伤口	在	心灵的	沉思	,

内心深处的沉思，

[æz; əz] ['mʌmiːz] [ɪn] [ðə; ði] ['mʌmi] - [klɔːθ] [ɑːr; ər] [wuːnd] ;

As	mummies	in	the	mummy	-	cloth	are	wound	;
作为	木乃伊	在	这	木乃伊	-	布	是	伤口	;

就像用裹尸布包裹的木乃伊一样；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,

Because	I	have	a	marvellous	thing	to	say	,
因为	我	有	一个	奇妙	事物	到	说	,

因为我有一件很棒的事要说，

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['mɑːrvələs] [θɪŋ]
A **certain** **marvellous** **thing**
一个 肯定 奇妙 事物

一件奇妙的事

[nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [mɑːk] ,
None **but** **the** **living** **mock** **,**
没有任何 但 这 活的 嘲笑 ,

除了活着的嘲弄者，别无他人。

[ðoʊ] [nɑːt][fɔːr; fər]['soʊbər] [ɪr] ;
Though **not** **for** **sober** **ear** **;**
尽管 不是 为了 清醒 耳朵 ;

虽然不适合清醒的人聆听;

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [ðæt] [hɪr]
It **may** **be** **all** **that** **hear**
它 可能 是 全部 那 听到

或许这就是我所听到的一切。

[ʃʊd; ʃəd] [læf] [ænd; ənd] [wiːp] [æn; ən]['aʊər][ə'pɑːn][ðə; ði] [klɑːk] . [ˌtuː'tuː]
Should **laugh** **and** **weep** **an** **hour** **upon** **the** **clock** **.** **2**
应该 笑 和 哭泣 一个 小时 之上 这 钟 . 2

应该对着时钟又哭又笑一个小时。2

[eɪtʃ] — - [es][ðə; ði][fɜːrst][aɪ][kɔːl] .
H **—** **'** **s** **the** **first** **I** **call** **.**
H — - s 这 第一的 我 称呼 .

我第一个打电话的人是H。

[hiː; hi] [lʌvd] [streɪndʒ] [θɔːt]
He **loved** **strange** **thought**
他 喜爱 奇怪的 想法

他喜欢奇特的想法

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [swiːt] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] [praɪd]
And **knew** **that** **sweet** **extremity** **of** **pride**
和 知道 那 甜的 末端 的 自豪

并体会到了那种极致的骄傲。

[ðæts] [kɔːld] [plə'tɑːnɪk] [lʌv] ,
That's **called** **platonic** **love** **,**
那就是 称为 柏拉图式的 爱 ,

那叫做柏拉图式的爱。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [rɔːt]
And **that** **to** **such** **a** **pitch** **of** **passion** **wrought**
和 那 到 这样的 一个 沥青 的 热情 锻

而这竟激起了如此强烈的激情

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] , [wen] [hɪz; ɪz]['leɪdi][daɪd] ,
Nothing **could** **bring** **him** **,** **when** **his** **lady** **died** **,**
没有什么 可以 带来 他 , 什么时候 他的 女士 死亡 ,

他的爱人去世后，没有什么能让他释怀。

['ænədaɪn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lʌv] .
Anodyne **for** **his** **love** **.**
镇痛剂 为了 他的 爱 .

对他的爱的慰藉。

[wɜːrdz] [wɜːr; wər][bʌt; bət]['weɪstɪd] [breθ] ;
Words **were** **but** **wasted** **breath** **;**
字 是 但 浪费 气息 ;

言语不过是徒劳;

[wʌn] [dɪr] [hoʊp][hæd; həd][hiː; hi] :

One	dear	hope	had	he	:
一	亲爱的	希望	有	他	:

他曾怀有一个美好的愿望:

[ðə; ði] [ɪn'kleməns]

The	inclemency
这	宽恕

严寒

[ʌv; əv] [ðæt] [ɔːr][ðə; ði][nekst] ['wɪntər] [wʊd] [biː; bi] [deθ] .

Of	that	or	the	next	winter	would	be	death	.
的	那	或者	这	下一个	冬天	会	是	死亡	.

要么活到那个冬天，要么活到下一个冬天就死了。

[tuː] [θɔːts] [wɜːr; wər][soʊ] [mɪkst] [ʌp][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel]

Two	thoughts	were	so	mixed	up	I	could	not	tell
二	想法	是	所以	混合	向上	我	可以	不是	告诉

两种想法交织在一起，我根本分不清。

['weðər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɔːr][gɑːd][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][moʊst] ,

Whether	of	her	or	God	he	thought	the	most	,
无论	的	她	或者	上帝	他	想法	这	最多	,

他最常想到的，是她还是上帝。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz]['maɪndz] [aɪ] ,

But	think	that	his	mind's	eye	,
但	思考	那	他的	心灵的	眼睛	,

但想想他脑海中的景象，

[wen] ['ʌpwərd] [tɜːrnd] , [ɑːn][wʌn][soʊl] ['ɪmɪdʒ] [fel] ,

When	upward	turned	,	on	one	sole	image	fell	,
什么时候	向上	转向	,	在	一	唯一	图像	跌倒	,

向上翻转时，只剩下一张照片落下。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [slaɪt] [kəm'pænjənəbl] [goʊst] ,

And	that	a	slight	companionable	ghost	,
和	那	一个	轻微	友善的	鬼	,

那是一个轻盈而友善的幽灵，

[waɪld][wɪð; wɪθ] [dɪ'vɪnəti] ,

Wild	with	divinity	,
荒野	和	神	,

充满神性，

[hæd; həd][soʊ] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði] [hoʊl]

Had	so	lit	up	the	whole
有	所以	点燃	向上	这	所有的

照亮了整个

[ɪ'mens] [mɪ'rækjələs] [haʊs] ,

Immense	miraculous	house	,
巨大	神奇	房子	,

宏伟的奇迹之屋，

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['prɑːmɪst] [ˌjuː 'es] ,

The	Bible	promised	us	,
这	圣经	承诺	我们	,

圣经应许我们:

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ][goʊld] - [fɪʃ] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [boʊl] . [θriː]

It	seemed	a	gold	-	fish	swimming	in	a	bowl	.	3
它	似乎	一个	金子	-	鱼	游泳	在	一个	碗	.	3

它看起来像一条在鱼缸里游动的金鱼。3

[ɑːn] [ˈflɔrəns] [ˈeməri] [aɪ][kɔːl][ðə; ði][nekst] ,

On	Florence	Emery	I	call	the	next	,
在	佛罗伦萨	埃默里	我	称呼	这	下一个	,

关于弗洛伦斯·埃默里，我称她为下一位，

[huː] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈrɪŋklz] [ɑːn][ə; eɪ] [feɪs]

Who	finding	the	first	wrinkles	on	a	face
WHO	寻找	这	第一的	皱纹	在	一个	脸

谁最先发现脸上出现皱纹

[ədˈmaɪəd] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,

Admired	and	beautiful	,
钦佩	和	美丽的	,

令人钦佩且美丽

[ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [wʊd] [biː; bi] [vekst]

And	knowing	that	the	future	would	be	vexed
和	会心	那	这	未来	会	是	烦恼

并且知道未来会充满烦恼

[wɪð; wɪθ] - ['mɪnɪʃ] ['bjuːti] , ['mʌltɪplaɪd] ['kɑːmənpleɪs] ,

With	'	minished	beauty	,	multiplied	commonplace	,
和	-	缩减	美丽	,	乘以	平凡	,

美貌消逝，平庸增多

[prɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ə; eɪ] [skuːl] ,

Preferred	to	teach	a	school	,
首选	到	教	一个	学校	,

更喜欢在学校教书，

[əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈneɪbər] [ɔːr] [frend]

Away	from	neighbour	or	friend
离开	从	邻居	或者	朋友

远离邻居或朋友

[əˈmʌŋ] [dɑːrk] [skɪnz] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

Among	dark	skins	,	and	there
之中	黑暗的	皮肤	,	和	那里

在肤色较深的人群中，还有

[pərˈmɪt] [faʊl] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [wer]

Permit	foul	years	to	wear
允许	犯规	年	到	穿

允许糟糕的岁月流逝

[ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [ˈaɪsaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊtɪst] [end] .

Hidden	from	eyesight	to	the	unnoticed	end	.
隐	从	视力	到	这	未被察觉	结尾	.

隐匿于世，直至无人察觉的终结。

[bɪˈfɔːr] [ðæt] [end] [mʌtʃ] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] ['rævəld] [aʊt]

Before	that	end	much	had	she	ravelled	out
前	那	结尾	很多	有	她	松散	出去

在那之前，她已经崩溃了很多。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪskɔːrs] [ɪn] [ˈfɪgjərətɪv] [spiːtʃ]

From	a	discourse	in	figurative	speech
从	一个	话语	在	比喻	演讲

从比喻性语言的论述中

[baɪ][sʌm; səm] [ˈlɜːrnɪd] [ˈɪndiən]

By	some	learned	Indian
经过	一些	学习	印度

一些博学的印度人

[ɑːn][ðə; ði] [soʊlz] ['dʒɜːrni] .
On the soul's journey .
在 这 灵魂的 旅行 .

在灵魂的旅程中。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrl] [ə'baʊt] ,
How it is whirled about ,
如何 它 是 旋转 关于 ,

它是如何旋转的，

[wer'evər] [ðə; ði]['ɔːrbɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [kæn; kən] [riːtʃ] ,
Wherever the orbit of the moon can reach ,
无论 这 轨道 的 这 月亮 能 抵达 ,

凡是月球轨道能够到达的地方，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [sʌn] ;
Until it plunged into the sun ;
直到 它 暴跌 进入 这 太阳 ;

直到它坠入太阳之中；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [friː] [ænd; ənd] [jet] [fæst] ,
And there free and yet fast ,
和 那里 自由的 和 然而 快速地 ,

而且免费又快捷，

['biːɪŋ] [bəuθ] [tʃæns] [ænd; ənd] [tʃɔɪs] ,
Being both Chance and Choice ,
存在 两个都 机会 和 选择 ,

既是机遇又是选择

[fər'get] [ɪts]['broʊkən] [tɔɪz]
Forget its broken toys
忘记 它是 破碎的 玩具

别管那些破玩具了。

[ænd; ənd] [sɪŋk]['ɪntuː][ɪts] [oʊn] [dɪ'laɪt] [æt; ət][læst] . [fɔːr]
And sink into its own delight at last . 4
和 下沉 进入 它是自己的 喜 在 最后的 . 4

最终沉浸于自身的喜悦之中。4

[ænd; ənd][aɪ][kɔːl] [ʌp] [mə'grɛgɚ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] ,
And I call up MacGregor from the grave ,
和 我 称呼 向上 麦格雷戈 从 这 严重 ,

我把麦格雷戈从坟墓里叫了出来，

[fɔːr; fər][ɪn][maɪ][fɜːrst][hɑːrd] ['sprɪŋtaɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] [frendz] ,
For in my first hard springtime we were friends ,
为了 在 我的 第一的 难的 春天 我们 是 朋友们 ,

因为在我人生中第一个艰难的春天，我们是朋友。

[ɔːl'ðoʊ] [ʌv; əv] [leɪt] [ɪ'streɪndʒd] .
Although of late estranged .
虽然 的 晚的 疏远的 .

虽然最近关系疏远。

[aɪ] [θɔːt] [hɪm; ɪm][hæf][ə; eɪ]['luːnətɪk] , [hæf] [neɪv] ,
I thought him half a lunatic , half knave ,
我 想法 他 一半 一个 疯子 , 一半 恶棍 ,

我觉得他一半是疯子，一半是骗子。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][soʊ] , [bʌt; bət] ['frendʃɪp] ['nevər]['ɛndz] ;
And told him so , but friendship never ends ;
和 讲述 他 所以 , 但 友谊 绝不 结束 ;

我把这些话告诉了他，但是友谊永不结束；

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪf] [maɪnd] [siːm] [tʃeɪndʒd] ,

And	what	if	mind	seem	changed	,
和	什么	如果	头脑	似乎	已更改	,

如果对方的想法改变了呢?

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tʃeɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][maɪnd] ,

And	it	seem	changed	with	the	mind	,
和	它	似乎	已更改	和	这	头脑	,

而且似乎随着思想的改变而改变了,

[wen] [θɔːts] [raɪz] [ʌp] [ʌn'bid]

When	thoughts	rise	up	unbid
什么时候	想法	上升	向上	未出价

当思绪不由自主地升起时

[ɑːn] ['dʒenərəs] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd]

On	generous	things	that	he	did
在	慷慨的	事物	那	他	做过

他所做的慷慨之事

[ænd; ənd][aɪ] [groʊ] [hæf] [kən'tentɪd] [tuː; tə][biː; bi][blaɪnd] .

And	I	grow	half	contented	to	be	blind	.
和	我	生长	一半	满足	到	是	瞎的	.

我渐渐感到,失明这件事本身也让我感到一丝满足。

[hiː; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] ['ɪndəstri] [æt; ət] ['setɪŋ] [aʊt] ,

He	had	much	industry	at	setting	out	,
他	有	很多	行业	在	环境	出去	,

他工作非常努力,

[mʌtʃ] ['bɔɪstərəs] ['kɜːrɪdʒ] , [bɪ'fɔːr] ['loʊnlinəs]

Much	boisterous	courage	,	before	loneliness
很多	喧闹的	勇气	,	前	孤独

在孤独之前,他拥有许多喧闹的勇气。

[hæd; həd] ['drɪvn] [hɪm; ɪm] [kreɪzd] ;

Had	driven	him	crazed	;
有	驱动	他	疯狂	;

把他逼疯了;

[fɔːr; fər] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ə'pɑːn] [ˌʌn'noʊn] [θɔːt]

For	meditations	upon	unknown	thought
为了	冥想	之上	未知	想法

对未知念头的冥想

[meɪk] ['hjuːmən] ['ɪntərkɔːrs] [groʊ] [les] [ænd; ənd] [les] ;

Make	human	intercourse	grow	less	and	less	;
制作	人类	交往	生长	较少的	和	较少的	;

减少人类性行为;

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['niːðər] [peɪd] [nɔːr] [preɪzd] .

They	are	neither	paid	nor	praised	.
他们	是	两者都不	有薪酬的	也不	赞扬	.

他们既没有报酬,也没有赞扬。

[bʌt; bət]['hiːd]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði][hoʊst] ,

But	he'd	object	to	the	host	,
但	他会	目的	到	这	主持人	,

但他会反对主持人,

[ðə; ði] [glæs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] [glæs] ;

The	glass	because	my	glass	;
这	玻璃	因为	我的	玻璃	;

因为我的玻璃杯;

[ə; eɪ] [goʊst] - ['lʌvər] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

A	ghost	-	lover	he	was
一个	鬼	-	情人	他	曾是

他是个喜欢鬼魂的人。

[ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] [groʊn] [mɔːr] ['ærəgənt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [goʊst] . [faɪv]

And	may	have	grown	more	arrogant	being	a	ghost	.	5
和	可能	有	生长	更多的	傲慢的	存在	一个	鬼	.	5

而且，变成鬼魂后，他可能变得更加傲慢了。[5]

[bʌt; bət] [neɪmz] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] .

But	names	are	nothing	.
但	姓名	是	没有什么	.

但名字毫无意义。

[wʌt] ['mætər] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ,

What	matter	who	it	be	,
什么	事情	WHO	它	是	,

无论他是谁，

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['elɪmənts; 'eləmənts] [hæv; həv] [groʊn] [soʊ] [faɪn]

So	that	his	elements	have	grown	so	fine
所以	那	他的	元素	有	生长	所以	美好的

因此，他的元素已经变得如此精细。

[ðə; ði] [fjuːm] [ʌv; əv] [ˌmʌskə'tel]

The	fume	of	muscatel
这	烟	的	麝香葡萄

麝香葡萄酒的香气

[kæn; kən] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['ʃaːpənd] ['pælət] ['ekstəsi]

Can	give	his	sharpened	palate	ecstasy
能	给	他的	锋利	味蕾	狂喜

能给他的挑剔味蕾带来极致的快感

[noʊ] ['lɪvɪŋ] [mæn] [kæn; kən] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hoʊl] [waɪn] .

No	living	man	can	drink	from	the	whole	wine	.
不	活的	男人	能	喝	从	这	所有的	葡萄酒	.

没有人能喝完所有的酒。

[aɪ] [hæv; həv] ['mʌmi] [trʊθs] [tuː; tə] [tel]

I	have	mummy	truths	to	tell
我	有	木乃伊	真相	到	告诉

我有一些关于妈妈的真相要说。

[hwer'æt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [mɑːk] ,

Whereat	the	living	mock	,
哪里	这	活的	嘲笑	,

而活着的人却嘲笑，

[ðoʊ] [nɑːt] [fɔːr; fər] ['soʊbər] [ɪr] ,

Though	not	for	sober	ear	,
尽管	不是	为了	清醒	耳朵	,

虽然不适合清醒的人聆听，

[fɔːr; fər] ['meɪbi] [ɔːl] [ðæt] [hɪr]

For	maybe	all	that	hear
为了	或许	全部	那	听到

也许所有听到的人

[ʃʊd; ʃəd] [læf] [ænd; ənd] [wiːp] [æn; ən] ['aʊər] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [klɑːk] .

Should	laugh	and	weep	an	hour	upon	the	clock	.
应该	笑	和	哭泣	一个	小时	之上	这	钟	.

应该在时钟的指引下，又哭又笑一个小时。

[sʌtʃ] [θɔ:t] — [sʌtʃ] [θɔ:t] [hæv; həv][aɪ] [ðæt] [hoʊld][ˌaɪ 'ti:] [taɪt]

Such	thought	—	such	thought	have	I	that	hold	it	tight
这样的	想法	—	这样的	想法	有	我	那	抓住	它	紧的

这样的想法——我心中怀着这样的想法，紧紧抓住不放。

[tɪl] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]['mæstər][ɔ:l][ɪts][pɑ:rts] ,

Till	meditation	master	all	its	parts	,
直到	冥想	掌握	全部它是		部分	,

直到你完全掌握冥想的所有组成部分。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [steɪ] [maɪ] [glæns]

Nothing	can	stay	my	glance
没有什么	能	停留	我的	瞥一眼

没有什么能阻止我的目光

[ʌn'tɪl] [ðæt] [glæns] [rʌn] [ɪn][ðə; ði] ['wɜ˞:ldz] [dɪ'spaɪt]

Until	that	glance	run	in	the	world's	despite
直到	那	瞥一眼	跑步	在	这	世界的	尽管

直到那一眼，尽管在世间奔跑

[tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [dæmd] [hæv; həv] [hauld] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] ,

To	where	the	damned	have	howled	away	their	hearts	,
到	在哪里	这	该死的	有	嚎叫	离开	他们的	心	,

到那些被诅咒的人发出撕心裂肺嚎叫的地方，

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði]['blesɪd; blest] [dæns] ;

And	where	the	blessed	dance	;
和	在哪里	这	蒙福	舞蹈	;

以及那神圣的舞蹈；

[sʌtʃ] [θɔ:t] , [ðæt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [baʊnd]

Such	thought	,	that	in	it	bound
这样的	想法	,	那	在	它	边界

这种想法，它束缚着

[aɪ] [ni:d] [noʊ] ['ʌðər] [θɪŋ]

I	need	no	other	thing
我	需要	不	其他	事物

我不需要其他任何东西

[wu:nd] [ɪn]['maɪndz] ['wɑ:ndərɪŋ] ,

Wound	in	mind's	wandering	,
伤口	在	心灵的	漫游	,

思绪游荡的伤口，

[æz; əz] ['mʌmi:z] [ɪn][ðə; ði] ['mʌmi] - [klɔ:θ] [ɑ:r; ər] [wu:nd] . [sɪks]

As	mummies	in	the	mummy	-	cloth	are	wound	.	6
作为	木乃伊	在	这	木乃伊	-	布	是	伤口	.	6

木乃伊被裹在裹尸布里。6

[sə'dʒestɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] ['sentɔ:r]

SUGGESTED	BY	A	PICTURE	OF	A	BLACK	CENTAUR
建议	经过	一个	图片	的	一个	黑色的	半人马

由一张黑色半人马的图片启发

[jʊr; jər] [hu:vz] [hæv; həv] [stæmpt] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] ['mɑ:rdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,

Your	hooves	have	stamped	at	the	black	margin	of	the	wood	,
你的	蹄子	有	盖章	在	这	黑色的	利润	的	这	木头	,

你的蹄子在木头的黑色边缘留下了印记，

['i:v(ə)n] [wer] [ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)l] [gri:n] ['pærəts] [kɔ:l][ænd; ənd] [swɪŋ] .

Even	where	the	horrible	green	parrots	call	and	swing	.
甚至	在哪里	这	可怕	绿色的	鹦鹉	称呼	和	摇摆	.

即使是在那些可怕的绿鹦鹉鸣叫和荡秋千的地方。

[maɪ][wɜːrks][ɑːr; ər][ɔːl] [stæmpt] [daʊn]['ɪntuː][ðə; ði]['sʌltri] [mʌd] .

My	works	are	all	stamped	down	into	the	sultry	mud	.
我的	作品	是	全部	盖章	向下	进入	这	闷热	泥	.

我的作品都被压印在了闷热的泥泞中。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [hɔːrs] [pleɪ] , [nuː] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] [θɪŋ] .

I	knew	that	horse	play	,	knew	it	for	a	murderous	thing	.
我	知道	那	马	玩	,	知道	它	为了	一个	杀人犯	事物	.

我知道那是嬉闹，我知道那是杀人的事。

[wʌt] ['hoʊlsəm] [sʌn][hæz; həz]['raɪpənd][ɪz] ['hoʊlsəm] [fuːd] [tuː; tə] [iːt]

What	wholesome	sun	has	ripened	is	wholesome	food	to	eat
什么	健康	太阳	有	成熟的	是	健康	食物	到	吃

阳光孕育的果实，都是值得享用的美味佳肴。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'loʊn] , [jet] [aɪ] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [hæf] [ɪn'seɪn]

And	that	alone	,	yet	I	being	driven	half	insane
和	那	独自的	,	然而	我	存在	驱动	一半	疯狂的

仅仅这一点，就足以让我几近疯狂。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][sʌm; səm] [griːn] [wɪŋ] , ['gæðərd] [oʊld] ['mʌmi] [wiːt]

Because	of	some	green	wing	,	gathered	old	mummy	wheat
因为	的	一些	绿色的	翼	,	聚集	老的	木乃伊	小麦

因为一些绿色的翅膀，收集了老木乃伊小麦

[ɪn][ðə; ði][mæd]['æbstrækt][dɑːrk][ænd; ənd] [greɪnd] [ˌaɪ 'tiː][greɪn][baɪ][greɪn]

In	the	mad	abstract	dark	and	ground	it	grain	by	grain
在	这	疯狂的	抽象的	黑暗的	和	地面	它	粮食	经过	粮食

在疯狂的抽象黑暗中，一粒一粒地研磨它

[ænd; ənd]['æftər] [beɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] [ɪn][æn; ən]['ʌv(ə)n] ; [bʌt; bət] [naʊ]

And	after	baked	it	slowly	in	an	oven	;	but	now
和	后	烘焙	它	缓慢地	在	一个	烤箱	;	但	现在

然后把它放在烤箱里慢慢烤熟；但现在

[aɪ] [brɪŋ] [fʊl] ['fleɪvərd] [waɪn] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['bærəl] [faʊnd]

I	bring	full	flavoured	wine	out	of	a	barrel	found
我	带来	满的	调味	葡萄酒	出去	的	一个	桶	成立

我从桶里取出了风味浓郁的葡萄酒。

[wer] ['sev(ə)n] [ɪ'fiːʒən] ['toʊpərz][slept][ænd; ənd]['nevər] [nuː]

Where	seven	Ephesian	topers	slept	and	never	knew
在哪里	七	以弗所	顶峰	睡着了	和	绝不	知道

七个以弗所的祭司睡在哪里，他们却一无所知

[wen] [ˌælɪg'zændɚz]['empaɪər][pæst] , [ðeɪ] [slept][soʊ][saʊnd] .

When	Alexander's	empire	past	,	they	slept	so	sound	.
什么时候	亚历山大的	帝国	过去的	,	他们	睡着了	所以	声音	.

亚历山大帝国覆灭后，他们睡得非常安稳。

[stretʃ] [aʊt][jʊr; jər] [lɪmz] [ænd; ənd] [sliːp] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌsæ'təːniən] [sliːp] ;

Stretch	out	your	limbs	and	sleep	a	long	Saturnian	sleep	;
拉紧	出去	你的	四肢	和	睡觉	一个	长的	土星	睡觉	;

伸展四肢，睡个长长的土星式睡眠吧；

[aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ] ['betər] [ðæn; ðən][maɪ][soʊl][fɔːr; fər][ɔːl][maɪ][wɜːrdz] ,

I	have	loved	you	better	than	my	soul	for	all	my	words	,
我	有	喜爱	你	更好的	比	我的	灵魂	为了	全部	我的	字	,

我爱你胜过我的灵魂，胜过我所有的言语。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [soʊ][fɪt][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [kiːp]

And	there	is	none	so	fit	to	keep	a	watch	and	keep
和	那里	是	没有任何	所以	合身	到	保持	一个	手表	和	保持

而且没有人比他更适合守望和守护

[ʌn'wɪrid] [aɪz] [ə'pɑːn] [ðoʊz] ['hɔːrəb(ə)l] [griːn] [bɜːrdz] . ['sɛvən]

Unwearied	eyes	upon	those	horrible	green	birds	.	7
不知疲倦	眼睛	之上	那些	可怕	绿色的	鸟类	.	7

目光不由自主地盯着那些可怕的绿色鸟儿。7

[θɔːts] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

THOUGHTS	UPON	THE	PRESENT	STATE	OF	THE	WORLD	.
想法	之上	这	展示	状态	的	这	世界	.

对当今世界状况的思考。

[aɪ]

I
我

我

['meni] [ɪn'dʒiːniəs] ['lʌvli] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [gɔːn]

Many	ingenious	lovely	things	are	gone
许多	巧妙	迷人的	事物	是	已消失

许多精妙绝伦的美好事物都消失了。

[ðæt] [siːmd] [ʃɪr] ['mɪrək(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] ;

That	seemed	sheer	miracle	to	the	multitude	;
那	似乎	透明	奇迹	到	这	民众	;

对大多数人来说，这简直就是个奇迹;

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['mɜːrdərəs] ['tretʃəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn]

Above	the	murderous	treachery	of	the	moon
多于	这	杀人犯	背信弃义	的	这	月亮

在月亮的杀戮背叛之上

[ɔːr] [ɔːl] [ðæt] ['weɪwərd] [eb] [ænd; ənd] [floʊ] .

Or	all	that	wayward	ebb	and	flow	.
或者	全部	那	任性的	落潮	和	流动	.

或者说，所有那些变幻莫测的潮起潮落。

[ðer; ðər] [stʊd]

There	stood
那里	站立

那里站着

[ə'mɪd] [ðə; ði] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] [brɑːnz] [ænd; ənd] [stoʊn]

Amid	the	ornamental	bronze	and	stone
之中	这	装饰	青铜	和	石头

在装饰性的青铜和石头之间

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['ɪmɪdʒ] [meɪd] [ʌv; əv] ['ɑːlɪv] [wʊd] ;

An	ancient	image	made	of	olive	wood	;
一个	古老的	图像	制成	的	橄榄	木头	;

一幅用橄榄木制成的古老画像;

[ænd; ənd] [gɔːn] [ɑːr; ər] ['fidiæs] - ['kɑːvən] ['aivəriz]

And	gone	are	Phidias	'	carven	ivories
和	已消失	是	菲迪亚斯	-	卡文	象牙

菲狄亚斯雕刻的象牙制品也消失了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['goʊldən] ['græsˌhɔpəz] [ænd; ənd] [biːz] .

And	all	his	golden	grasshoppers	and	bees	.
和	全部	他的	金的	蚱蜢	和	蜜蜂	.

还有他所有的金色蚱蜢和蜜蜂。

[wiː; wi] [tuː] [hæd; həd] ['meni] ['prɪti] [tɔɪz] [wen] [jʌŋ] ;

We	too	had	many	pretty	toys	when	young	;
我们	也	有	许多	漂亮的	玩具	什么时候	年轻的	;

我们小时候也有很多漂亮的玩具;

[ə; eɪ] [lɔ:] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə] [bleɪm] [ɔ:r] [preɪz]
A law indifferent to blame or praise
一个 法律 冷漠 到 责备 或者 称赞

一部对责备或赞扬都漠不关心的法律

[tu:; tə] [braɪb] [ɔ:r] [θret] ; ['hæbɪts] [ðæt] [meɪd] [oʊld] [rɔ:ŋ]
To bribe or threat ; habits that made old wrong
到 贿赂 或者 威胁 ; 习惯 那 制成 老的 错误的

贿赂或威胁；使旧错误发生的习惯

[melt] [daʊn] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [wæks] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] ;
Melt down , as it were wax in the sun's rays ;
熔化 向下 , 作为 它 是 蜡 在 这 太阳的 射线 ;

像蜡在阳光下融化一样；

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ['raɪpənɪŋ] [fɔ:r; fər] [soʊ] [lɔ:ŋ]
Public opinion ripening for so long
民众 观点 成熟 为了 所以 长的

公众舆论酝酿已久

[wi:; wi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ˌaʊt'lɪv] [ɔ:l] ['fju:tʃər] [deɪz] .
We thought it would outlive all future days .
我们 想法 它 会 活得更久 全部 未来 天 .

我们原以为它会比未来所有的日子都长久。

[oʊ] [wʌt] [faɪn] [θɔ:t] [wi:; wi] [hæd; həd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [wi:; wi] [θɔ:t]
O what fine thought we had because we thought
哦 什么 美好的 想法 我们 有 因为 我们 想法

我们当时的想法多么美好啊！因为我们想到了这一点。

[ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rst] [roʊgz] [ænd; ənd] ['ræskəlz] [hæd; həd] [daɪd] [aʊt] . [eɪt]
That the worst rogues and rascals had died out . 8
那 这 最差 流氓 和 无赖 有 死亡 出去 . 8

最恶劣的恶棍和流氓都已经灭绝了。8

[ɔ:l] [ti:θ] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] , [ɔ:l] ['eɪnʃənt] [trɪks] [ʌn'lɜ:rnd] ,
All teeth were drawn , all ancient tricks unlearned ,
全部 牙齿 是 绘制 , 全部 古老的 技巧 未受过教育的 ,

所有的牙齿都被拔掉了，所有的古老伎俩都被遗忘了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑ:rmi] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['ʃoʊi] [θɪŋ] ;
And a great army but a showy thing ;
和 一个 伟大的 军队 但 一个 炫耀 事物 ;

一支强大的军队，但却徒有其表；

[wʌt] ['mætər] [ðæt] [noʊ] ['kænən] [hæd; həd] [bɪn] [tɜ:rnd]
What matter that no cannon had been turned
什么 事情 那 不 大炮 有 到过 转向

即便没有大炮被击中又如何?

['ɪntu:] [ə; eɪ] ['plaʊʃer] ; ['pɑ:rləmənt] [ænd; ənd] [kɪŋ]
Into a ploughshare ; parliament and king
进入 一个 铧 ; 议会 和 国王

化为犁铧；议会和国王

[θɔ:t] [ðæt] [ən'les] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['paʊdər] [bə:nd]
Thought that unless a little powder burned
想法 那 除非 一个 小的 粉末 烧伤

除非有少量火药燃烧，否则应该不会发生这种情况。

[ðə; ði] ['trʌmpitəz] [maɪt] [bɜ:rst] [wɪð; wɪθ] ['trʌmpətɪŋ]
The trumpeters might burst with trumpeting
这 小号手 可能 爆裂 和 吹号

号手们可能会突然爆发出震耳欲聋的号声

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː] [læk] [ɔːl] [ˈglɔːri] ; [ænd; ənd] [pərˈtʃæns]

And	**yet**	**it**	**lack**	**all**	**glory**	**;**	**and**	**perchance**
和	然而	它	缺少	全部	荣耀	;	和	或许

然而，它却缺乏一切荣耀；或许

[ðə; ði] [gɑːrdzmɪnz] [ˈdraʊzi] [ˈtʃɑːdʒəz] [wʊd] [nɑːt] [præns] .

The	**guardsmen's**	**drowsy**	**chargers**	**would**	**not**	**prance**	**.**
这	卫兵的	昏昏欲睡	充电器	会	不是	轻快地	.

卫兵们昏昏欲睡的战马不会欢快地奔跑。

[naʊ] [deɪz] [ɑːr; ər][ˈdrægən] - [ˈrɪdn] , [ðə; ði] [ˈnaɪtmer]

Now	**days**	**are**	**dragon**	**-**	**ridden**	**,**	**the**	**nightmare**
现在	天	是	龙	-	骑	,	这	恶梦

如今世间恶龙横行，噩梦缠身。

[raɪdz] [əˈpɑːn] [sliːp] : [ə; eɪ] [ˈdrʌŋkən] [ˈsoʊldʒəri]

Rides	**upon**	**sleep**	**:**	**a**	**drunken**	**soldiery**
骑行	之上	睡觉	:	一个	醉	士兵

沉睡之骑：醉酒的士兵

[kæn; kən] [liːv] [ðə; ði] [ˈmʌðər] , [ˈməːdəd] [æt; ət][hɜːr; hər] [dɔːr] ,

Can	**leave**	**the**	**mother**	**,**	**murdered**	**at**	**her**	**door**	**,**
能	离开	这	母亲	,	被谋杀	在	她	门	,

可以留下被谋杀在门口的母亲，

[tuː; tə] [krɔːl] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [blʌd] , [ænd; ənd][goʊ] [skɑːt] - [friː] ;

To	**crawl**	**in**	**her**	**own**	**blood**	**,**	**and**	**go**	**scot**	**-**	**free**	**;**
到	爬行	在	她	自己的	血	,	和	去	苏格兰人	-	自由的	;

甘愿在自己的鲜血中爬行，却能逍遥法外；

[ðə; ði] [naɪt] [kæn; kən] [swet] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] [æz; əz] [bɪˈfɔːr]

The	**night**	**can**	**sweat**	**with**	**terror**	**as**	**before**
这	夜晚	能	汗	和	恐怖	作为	前

夜晚依然会像以前一样，因恐惧而汗流浃背。

[wiː; wi] [piːst] [ˈaʊər; ɑːr] [θɔːts] [ˈɪntuː] [fəˈlɑːsəfi] ,

We	**pieced**	**our**	**thoughts**	**into**	**philosophy**	**,**
我们	拼接	我们的	想法	进入	哲学	,

我们将自己的想法拼凑成了哲学，

[ænd; ənd] [plænd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ruːl]

And	**planned**	**to**	**bring**	**the**	**world**	**under**	**a**	**rule**
和	计划	到	带来	这	世界	在下面	一个	规则

并计划将世界置于其统治之下

[huː] [ɑːr; ər][bʌt; bət] [ˈwiːzəlz] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][hoʊl] .

Who	**are**	**but**	**weasels**	**fighting**	**in**	**a**	**hole**	**.**
WHO	是	但	黄鼠狼	斗争	在	一个	洞	.

他们不过是一群在洞里打架的黄鼠狼。

[hiː; hi] [huː] [kæn; kən] [riːd] [ðə; ði][saɪnz] [nɔːr] [sɪŋk] [ˌʌnˈmænd]

He	**who**	**can**	**read**	**the**	**signs**	**nor**	**sink**	**unmanned**
他	WHO	能	读	这	标志	也不	下沉	无人

能读懂征兆而不沉没的人

[ˈɪntuː][ðə; ði][hæf] - [dɪˈsiːt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ɪnˈtɑːksɪkənt]

Into	**the**	**half**	**-**	**deceit**	**of**	**some**	**intoxicant**
进入	这	一半	-	欺骗	的	一些	醉人

陷入某种麻醉剂的半欺骗之中

[frʌm; frəm] [ˈʃæloʊ] [wɪts] , [huː] [noʊz] [noʊ][wɜːrk][kæn; kən][stænd] ,

From	**shallow**	**wits**	**,**	**who**	**knows**	**no**	**work**	**can**	**stand**	**,**
从	浅的	智慧	,	WHO	知道	不	工作	能	站立	,

肤浅的智者，谁知道任何作品都无法经受考验？

['weðər] [helθ] , [welθ] [ɔ:r] [pi:s] [ʌv; əv][maɪnd][wɜ:r; wər] [spent]

Whether	health	,	wealth	or	peace	of	mind	were	spent
无论	健康	,	财富	或者	和平	的	头脑	是	花费

无论花费的是健康、财富还是内心的平静。

[ɑ:n]['mæstər][wɜ:rk][ʌv; əv] ['ɪntəlekt] [ɔ:r][hænd] , [naɪn]

On	master	work	of	intellect	or	hand	,	9
在	掌握	工作	的	智力	或者	手	,	9

在智力或手工的杰作上，9

[noʊ] ['ɑ:nər] [li:v] [ɪts] ['maɪti] ['mɑ:njumənt] ,

No	honour	leave	its	mighty	monument	,
不	荣誉	离开	它是	强大的	纪念碑	,

没有荣誉留在它雄伟的纪念碑上，

[hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] ['kʌmfərt] [left] : [ɔ:l] ['traɪʌmf] [wʊd]

Has	but	one	comfort	left	:	all	triumph	would
有	但	一	舒适	左边	: 全部		胜利	会

只剩下一个安慰：所有的胜利都将

[bʌt; bət] [breɪk] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['goʊstli] ['sɑ:lətu:d] .

But	break	upon	his	ghostly	solitude	.
但	休息	之上	他的	幽灵般的	孤独	.

但打破他幽灵般的孤独。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌmfərt] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['bɪtər] [wu:nd] :

And	other	comfort	were	a	bitter	wound	:
和	其他	舒适	是	一个	苦的	伤口	:

而其他的安慰却成了难以愈合的伤口：

[tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] [lʌv] [wʌt] ['væniʃiz] .

To	be	in	love	and	love	what	vanishes	.
到	是	在	爱	和	爱	什么	消失	.

坠入爱河，却爱上那些转瞬即逝的事物。

['gri:ks] [wɜ:r; wər][bʌt; bət]['lʌvəz] ; [ɔ:l] [ðæt] ['kʌntri] [raʊnd]

Greeks	were	but	lovers	;	all	that	country	round
希腊人	是	但	恋人	; 全部		那	国家	圆形的

希腊人不过是恋人；整个国家都是如此。

[nʌn] [derd] [æd'mɪt] , [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɔ:t] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] ,

None	dared	admit	,	if	such	a	thought	were	his	,
没有任何	敢于	承认	,	如果	这样的	一个	想法	是	他的	,

谁也不敢承认，如果他真的有过这样的想法。

[ɪn'sendieri] [ɔ:r]['bɪgət][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd]

Incendiary	or	bigot	could	be	found
燃烧的	或者	偏执狂	可以	是	成立

可能会发现煽动者或偏执狂。

[tu:; tə][bɜ:rn] [ðæt] [stʌmp] [ɑ:n][ðə; ði][ə'krɑ:pəlɪs] ,

To	burn	that	stump	on	the	Acropolis	,
到	烧伤	那	树桩	在	这	卫城	,

在卫城上烧掉那截树桩，

[ɔ:r] [breɪk] [ɪn]['bɪts][ðə; ði] ['feɪməs] ['aivəriz]

Or	break	in	bits	the	famous	ivories
或者	休息	在	比特	这	著名的	象牙

或者把著名的象牙制品打碎成碎片

[ɔ:r]['træfɪk][ɪn][ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] [ɔ:r] [bi:z] ?

Or	traffic	in	the	grasshoppers	or	bees	?
或者	交通	在	这	蚱蜢	或者	蜜蜂	?

或者说是蚱蜢或蜜蜂的交通?

[iː]
II
二

二

[wen] [loʊi] ['fʊlɚz] [ˌtʃaɪ'niːz] ['dɑːnsəz] [ɛn'waʊnd]
When Loie Fuller's Chinese dancers enwound
什么时候 洛伊 富勒 中国人 舞者 缠绕

当洛伊·富勒的中国舞者们缠绕在一起时

[ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [web] , [ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] ['rɪbən] [ʌv; əv] [klɔːθ] ,
A shining web , a floating ribbon of cloth ,
一个 灼灼 网站 , 一个 漂浮的 丝带 的 布 ,

一张闪亮的网，一条漂浮的布带

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ə; eɪ]['drægən][ʌv; əv] [er]
It seemed that a dragon of air
它 似乎 那 一个 龙 的 空气

仿佛一条空中巨龙

[hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'mʌŋ] ['dɑːnsəz] , [hæd; həd] [wɜːrl] [ðem; ðəm] [raʊnd]
Had fallen among dancers , had whirled them round
有 倒下 之中 舞者 , 有 旋转 他们 圆形的

跌倒在舞者中间，把他们卷了起来

[ɔːr] ['hɜːrid] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ɑːn] [ɪts] [oʊn] ['fjʊriəs] [pæθ] ;
Or hurried them off on its own furious path ;
或者 慌忙 他们 离开 在 它是 自己的 狂怒 小路 ;

或者驱赶它们沿着它狂暴的道路逃走；

[soʊ] [ðə; ði] [plə'tɑːnɪk] [jɪr]
So the platonic year
所以 这 柏拉图式的 年

所以，柏拉图式的一年

[hwəːlz] [aʊt] [nuː] [raɪt] [ænd; ənd] wrong10
Whirls out new right and wrong10
旋转 出去 新的 正确的 和 wrong10

新的对错观念层出不穷10

[hwəːlz] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [ɪn'sted] ;
Whirls in the old instead ;
旋转 在 这 老的 反而 ;

旧式的漩涡；

[ɔːl] [men] [ɑːr; ər] ['dɑːnsəz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [tred]
All men are dancers and their tread
全部 男人 是 舞者 和 他们的 踏

所有男人都是舞者，他们的步伐

[goʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːrbərəs] ['klæŋgər] [ʌv; əv] [gɔːŋ] .
Goes to the barbarous clangour of gong .
去 到 这 野蛮 铿锵 的 锣 .

伴随着野蛮的锣声。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[sʌm; səm]['mɔːrəlɪst][ɔːr] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] ['poʊət]
Some moralist or mythological poet
一些 道德家 或者 神话 诗人

一些道德家或神话诗人

[kəm'pɛəz] [ðə; ði]['sɑ:ləteri][soʊl][tu:; tə][ə; eɪ][swɑ:n] ;
Compares the solitary soul to a swan ;
比较 这 孤 灵魂 到 一个 天鹅 ;

将孤独的灵魂比作天鹅;

[aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ] [ðæt] ,
I am content with that ,
我 是 内容 和 那 ,

我对此很满意。

[kən'tentɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['trʌbld] ['mɪrər] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'ti:]
Contented that a troubled mirror show it
满足 那 一个 麻烦 镜子 展示 它

满足于一面故障的镜子所展现的一切

[bɪ'fɔ:r] [ðæt] [bri:f] [gli:m] [ʌv; əv][ɪts][laɪf][bi:; bi] [gɔ:n] ,
Before that brief gleam of its life be gone ,
前 那 简短的 闪耀 的 它是 生活 是 已消失 ,

在那短暂的生命之光消逝之前,

[æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts] [steɪt] ;
An image of its state ;
一个 图像 的 它是 状态 ;

一幅展现其状态的画面;

[ðə; ði] [wɪŋz] [hæf] [spred] [fɔ:r; fər] [flaɪt] ,
The wings half spread for flight ,
这 翅膀 一半 传播 为了 航班 ,

翅膀半张开，准备飞行。

[ðə; ði] [brest] [θrʌst] [aʊt] [ɪn] [praɪd]
The breast thrust out in pride
这 胸部 推力 出去 在 自豪

骄傲地挺起胸膛

['weðər] [tu:; tə] [pleɪ] [ɔ:r][tu:; tə][raɪd]
Whether to play or to ride
无论 到 玩 或者 到 骑

无论是玩耍还是骑行

[ðoʊz] ['waɪndz] [ðæt] ['klæmər] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ] [naɪt] .
Those winds that clamour of approaching night .
那些 风 那 叫嚣 的 接近 夜晚 .

那些预示着夜幕降临的狂风。

[ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['si:krət][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]
A man in his own secret meditation
一个 男人 在 他的 自己的 秘密 冥想

一个男人独自冥想

[ɪz] [lɔ:st][ə'mɪd][ðə; ði] ['læbərɪnθ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [meɪd]
Is lost amid the labyrinth that he has made
是 丢失的 之中 这 迷宫 那 他 有 制成

迷失在他自己建造的迷宫中。

[ɪn][ɑ:rt][ɔ:r]['pɑ:lətɪks] ;
In art or politics ;
在 艺术 或者 政治 ;

在艺术或政治领域;

[sʌm; səm] ['pleɪtənɪst] [ə'fɑ:mz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]
Some platonist affirms that in the station
一些 柏拉图主义者 肯定 那 在 这 车站

一些柏拉图主义者断言，在车站

[wer] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][kæst][ɔːf]['bɑːdi][ænd; ənd] trade11

Where	we	should	cast	off	body	and	trade11
在哪里	我们	应该	投掷	离开	身体	和	trade11

我们应该在哪里抛弃身体并进行交易11

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hæbɪt] [stɪks] ,

The	ancient	habit	sticks	,
这	古老的	习惯	棍子	,

古老的习惯根深蒂固。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['aʊər; ɑːr][wɜːrks][kʊd; kəd]

And	that	if	our	works	could
和	那	如果	我们的	作品	可以

如果我们的作品能够

[bʌt; bət] ['vænɪʃ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [breθ]

But	vanish	with	our	breath
但	消失	和	我们的	气息

但随我们的呼吸消逝

[ðæt] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['lʌki] [deθ] ,

That	were	a	lucky	death	,
那	是	一个	幸运的	死亡	,

那真是死得其所。

[fɔːr; fər] ['traɪʌmf] [kæn; kən][bʌt; bət][mɑːr]['aʊər; ɑːr]['sɑːlətuːd] .

For	triumph	can	but	mar	our	solitude	.
为了	胜利	能	但	马尔	我们的	孤独	.

胜利只会破坏我们的孤独。

[ðə; ði][swɑːn][hæz; həz] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['desələt] ['hev(ə)n] :

The	swan	has	leaped	into	the	desolate	heaven	:
这	天鹅	有	跳跃	进入	这	荒凉	天堂	:

天鹅跃入了荒凉的天空:

[ðæt] ['ɪmɪdʒ] [kæn; kən] [brɪŋ] ['waɪldnəs] , [brɪŋ] [ə; eɪ][reɪdʒ]

That	image	can	bring	wildness	,	bring	a	rage
那	图像	能	带来	野性	,	带来	一个	愤怒

那幅画面会引发狂暴，引发愤怒。

[tuː; tə][end][ɔːl] [θɪŋz] , [tuː; tə][end]

To	end	all	things	,	to	end
到	结尾	全部	事物	,	到	结尾

终结一切，结束

[wʌt] [maɪ] [lə'bɔːriəs] [laɪf][ɪ'mædʒɪnd] , ['iːv(ə)n]

What	my	laborious	life	imagined	,	even
什么	我的	费力的	生活	想象	,	甚至

我辛勤劳作的一生所构想的，甚至

[ðə; ði][hæf][ɪ'mædʒɪnd] , [ðə; ði][hæf] ['rɪt(ə)n] [peɪdʒ] ;

The	half	imagined	,	the	half	written	page	;
这	一半	想象	,	这	一半	书面	页	;

一半是想象的，一半是写出来的页面;

[oʊ][bʌt; bət][wiː; wi] [driːmd] [tuː; tə][mend]

O	but	we	dreamed	to	mend
哦	但	我们	梦见	到	修补

哦，但我们梦想着修补

[wət'evər] ['mɪstʃɪf] [siːmd]

Whatever	mischief	seemed
任何	恶作剧	似乎

无论恶作剧看起来如何

[tuː; tə] [əˈflɪkt] [mænˈkaɪnd] , [bʌt; bət] [naʊ]
To **afflict** **mankind** **,** **but** **now**
到 折磨 人类 , 但 现在

给人类带来苦难，但现在

[ðæt] [ˈwaɪndz][ʌv; əv][ˈwɪntər] [bloʊ]
That **winds** **of** **winter** **blow**
那 风 的 冬天 吹

冬日的寒风吹拂

[lɜːrn] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kræk] - [peɪt] [wen] [wiː; wi] [driːmd] .
Learn **that** **we** **were** **crack** **-** **pated** **when** **we** **dreamed** **.**
学习 那 我们 是 裂缝 - 铺垫 什么时候 我们 梦见 .

要知道，我们做梦的时候都处于迷幻状态。

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[wiː; wi] , [huː] [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ]
We **,** **who** **seven** **years** **ago**
我们 , WHO 七 年 前

我们，七年前

[tɔːkt] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [ænd; ənd][ʌv; əv] [truːθ] ,
Talked **of** **honour** **and** **of** **truth** **,**
谈话 的 荣誉 和 的 真相 ,

谈论荣誉和真理，

[ʃriːk] [wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] [ɪf] [wiː; wi] [ʃoʊ]
Shriek **with** **pleasure** **if** **we** **show**
尖叫 和 乐趣 如果 我们 展示

如果我们展示，请欣喜若狂地尖叫

[ðə; ði] [ˈwiːzəlz] [twɪst] , [ðə; ði] [ˈwiːzəlz] [tuːθ] . -
The **weasel's** **twist** **,** **the** **weasel's** **tooth** **.** **12**
这 黄鼠狼的 捻 , 这 黄鼠狼的 齿 . -

黄鼠狼的扭动，黄鼠狼的牙齿。12

[viː]
V
V

V

[kʌm] [let] [ˌjuː ˈes] [mɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt]
Come **let** **us** **mock** **at** **the** **great**
来 让 我们 嘲笑 在 这 伟大的

来吧，让我们一起嘲笑伟大的

[ðæt] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ˈbəːdənz] [ɑːn][ðə; ði][maɪnd]
That **had** **such** **burdens** **on** **the** **mind**
那 有 这样的 负担 在 这 头脑

那给他的心灵带来了沉重的负担。

[ænd; ənd] [ˈtɔɪld] [soʊ][hɑːrd][ænd; ənd] [leɪt]
And **toiled** **so** **hard** **and** **late**
和 辛勤劳作 所以 难的 和 晚的

他们辛勤劳作，直到深夜。

[tuː; tə] [liːv] [sʌm; səm][ˈmɑːnjumənt][bɪˈhaɪnd] ,
To **leave** **some** **monument** **behind** **,**
到 离开 一些 纪念碑 在后面 ,

为了留下一些纪念，

[nɔːr] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['levlɪŋ] [wɪnd] .

Nor	thought	of	the	levelling	wind	.
也不	想法	的	这	水平	风	.

也从未想到过那股吹向远方的风。

[kʌm] [let][ˌjuː 'es] [mɑːk] [æt; ət][ðə; ði][waɪz] ;

Come	let	us	mock	at	the	wise	;
来	让	我们	嘲笑	在	这	明智的	;

来吧，让我们嘲笑那些智者；

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðoʊz] ['kælɪndəz] [wer'ɑːn]

With	all	those	calendars	whereon
和	全部	那些	日历	其中

所有这些日历

[ðeɪ] [fɪkst] [oʊld] ['eɪkɪŋ] [aɪz] ,

They	fixed	old	aching	eyes	,
他们	固定的	老的	疼痛	眼睛	,

他们治好了老旧疼痛的眼睛，

[ðeɪ] ['nevər] [sɔː] [haʊ] ['siːznz] [rʌn] ,

They	never	saw	how	seasons	run	,
他们	绝不	锯	如何	季节	跑步	,

他们从未见过季节更迭，

[ænd; ənd] [naʊ] [bʌt; bət] [geɪp] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] .

And	now	but	gape	at	the	sun	.
和	现在	但	张开	在	这	太阳	.

现在，你只能目瞪口呆地望着太阳。

[kʌm] [let][ˌjuː 'es] [mɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [gʊd]

Come	let	us	mock	at	the	good
来	让	我们	嘲笑	在	这	好的

来吧，让我们一起嘲笑善良吧。

[ðæt] ['fænsɪd] ['gʊdnəs] [maɪt] [biː; bi] [geɪ] ,

That	fancied	goodness	might	be	gay	,
那	幻想	善良	可能	是	同性恋	,

那种被想象出来的善良可能是同性恋的，

[groʊn] ['taɪərd][ʌv; əv][ðer; ðər]['sɑːlətuːd] ,

Grown	tired	of	their	solitude	,
生长	疲劳的	的	他们的	孤独	,

他们厌倦了孤独，

[ə'pɑːn][sʌm; səm][brænd] - [nuː] ['hæpi] [deɪ] :

Upon	some	brand	-	new	happy	day	:
之上	一些	品牌	-	新的	快乐的	天	:

在某个崭新而快乐的日子里：

[wɪnd] [ʃriːkt] — [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

Wind	shrieked	—	and	where	are	they	?
风	尖叫	—	和	在哪里	是	他们	?

狂风怒吼——他们在哪里？

[mɑːk] ['mɑː.kə-z] ['æftər] [ðæt]

Mock	mockers	after	that
嘲笑	嘲讽者	后	那

之后嘲讽那些嘲笑者

[ðæt] [wʊd] [nɑːt][lɪft][ə; eɪ][hænd] ['meɪbi]

That	would	not	lift	a	hand	maybe
那	会	不是	举起	一个	手	或许

那他可能连手都不会动。

[tuː; tə] [help] [gʊd] ， [waɪz] [ɔːr] [greɪt]
To help good , wise or great
到 帮助 好的 ，明智的 或者 伟大的

帮助善良、睿智或伟大的人

[tuː; tə] [bɑːr] [ðæt] [faʊl] [stɔːrm] [aʊt] , [fɔːr; fər] [wiː; wi]
To bar that foul storm out , for we
到 酒吧 那 犯规 风暴 出去 ， 为了 我们

为了挡住那场恶雨，因为我们

['træfɪk] [ɪn] ['mɑːkəri] . -
Traffic in mockery . 13
交通 在 嘲讽 . -

交通被嘲弄。13

['vaɪ, 'viː]
VI
六年级

六

['vaɪələns] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [roʊdz] : ['vaɪələns] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] ;
Violence upon the roads : violence of horses ;
暴力 之上 这 道路 : 暴力 的 马匹 ;

道路上的暴力：马匹的暴力；

[sʌm; səm] [fjuː] [hæv; həv] ['hænsəm] ['raɪdərz] , [ɑːr; ər] ['gɑːləndid]
Some few have handsome riders , are garlanded
一些 很少 有 英俊的 骑手 ， 是 挂满花环

少数人骑着英俊的骑士，身上佩戴着花环。

[ɑːn] ['delɪkət] ['sensətɪv] [ɪr] [ɔːr] ['tɔːsɪŋ] [meɪn] ,
On delicate sensitive ear or tossing mane ,
在 精美的 敏感的 耳朵 或者 抛掷 鬃毛 ，

在娇嫩敏感的耳朵或飘动的鬃毛上，

[bʌt; bət] ['wɪrid] ['rʌnɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn] [ðer; ðər] ['kɔːrsɪz]
But wearied running round and round in their courses
但 疲惫 跑步 圆形的 和 圆形的 在 他们的 课程

但他们疲于奔命，不停地绕着赛道跑。

[ɔːl] [breɪk] [ænd; ənd] ['vænɪʃ] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] ['gæðərz] [hed] :
All break and vanish , and evil gathers head :
全部 休息 和 消失 ， 和 邪恶的 聚集 头 :

一切都破碎消逝，邪恶势力抬头：

[he'rəudiæs] - ['dɔtɜ-z] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [ə'gen]
Herodias ' daughters have returned again
希罗底 - 女儿们 有 返回 再次

希罗底的女儿们又回来了

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [blæst] [ʌv; əv] ['dʌsti] [wɪnd] [ænd; ənd] ['æftər]
A sudden blast of dusty wind and after
一个 突然 爆炸 的 尘土飞扬 风 和 后

一阵突如其来的尘土飞扬的风吹过，随后

['θʌndər] [ʌv; əv] [fiːt] , ['tuːmʌlt] [ʌv; əv] ['ɪmɪdʒɪz] ,
Thunder of feet , tumult of images ,
雷 的 脚 ， 骚乱 的 图片 ，

雷鸣般的脚步声，纷乱的影像，

[ðer; ðər] ['pɜːrpəs] [ɪn] [ðə; ði] ['læbərɪnθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] ;
Their purpose in the labyrinth of the wind ;
他们的 目的 在 这 迷宫 的 这 风 ;

他们在风的迷宫中的目的是什么；

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][sʌm; səm]['kreɪzi][hænd] [der] [tʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɔ:tər]

And	should	some	crazy	hand	dare	touch	a	daughter
和	应该	一些	疯狂的	手	敢	触碰	一个	女儿

如果哪个疯子胆敢碰女儿

[ɔ:l][tɜ:rn][wɪð; wɪθ] ['æmərəs] [kraɪz] , [ɔ:r]['æŋgri][kraɪz] ,

All	turn	with	amorous	cries	,	or	angry	cries	,
全部	转动	和	多情	哭泣	,	或者	生气的	哭泣	,

众人纷纷转身，或发出爱慕的呼喊，或发出愤怒的呼喊。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][wɪnd] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][ɑ:r; ər][blaɪnd] .

According	to	the	wind	,	for	all	are	blind	.
根据	到	这	风	,	为了	全部	是	瞎的	.

风向标显示，所有人都是盲人。

[bʌt; bət] [naʊ] [wɪnd] [drɑ:ps] , [dʌst] ['setlz] ; [ˌðerə'pɑ:n]

But	now	wind	drops	,	dust	settles	;	thereupon
但	现在	风	滴	,	灰尘	定居点	;	于是

但现在风停了，尘埃落定；于是

[ðer; ðər] [lɜ:tʃ] [pæst] , [hɪz; ɪz] [greɪt] [aɪz] [wɪ'ðaʊt] [θɔ:t]

There	lurches	past	,	his	great	eyes	without	thought
那里	踉跄	过去的	,	他的	伟大的	眼睛	没有	想法

他踉跄着走过，那双大眼睛毫无思绪。

['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv]['stu:pɪd] [strɔ:] - [peɪl] ['lɑ:ks] ,

Under	the	shadow	of	stupid	straw	-	pale	locks	,
在下面	这	阴影	的	愚蠢的	稻草	-	苍白	锁	,

在愚蠢的稻草般苍白的头发的阴影下，

[ðæt] ['ɪnsələnt] [fi:nd] ['rɑ:bərt] -

That	insolent	fiend	Robert	Artisson
那	傲慢的	恶魔	罗伯特	-

那个无耻的恶魔罗伯特·阿蒂森

[tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [lʌv] - [lɔ:rn] ['leɪdi] [kaɪtəlɝ] [brɔ:t]

To	whom	the	love	-	lorn	Lady	Kyteler	brought
到	谁	这	爱	-	孤独	女士	凯特勒	带来

为情所困的凯特勒夫人将她带到了哪里?

[brɑ:nzd] ['pi:kɑ:k] ['fɛðɝz] , [red] [kɔmz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kɑ:ks] . -

Bronzed	peacock	feathers	,	red	combs	of	her	cocks	.	14
古铜色	孔雀	羽毛	,	红色的	梳子	的	她	公鸡	.	-

孔雀羽毛呈青铜色，公鸡的鸡冠呈红色。14

[ðə; ði] [nu:] ['feɪsɪz]

THE	NEW	FACES
这	新的	面孔

新面孔

[ɪf] [ju:; jʊ] , [ðæt] [hæv; həv] [groʊn] [oʊld][wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst] [ded]

If	you	,	that	have	grown	old	were	the	first	dead
如果	你	,	那	有	生长	老的	是	这	第一的	死的

如果你，那些已经老去的人，是第一批死者

['ni:ðər] - [tri:] [nɔ:r] ['sentɪd] [laɪm]

Neither	Caltapa	tree	nor	scented	lime
两者都不	-	树	也不	香味	酸橙

既不是卡尔塔帕树，也不是香橼

[ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [maɪ] ['lɪvɪŋ] [fi:t] , [nɔ:r] [wʊd] [aɪ] [tred]

Should	hear	my	living	feet	,	nor	would	I	tread
应该	听到	我的	活的	脚	,	也不	会	我	踏

就算听见我活着的脚步声，我也不会踏步。

[wer] [wiː; wi] [rɔːt] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [breɪk] [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv] [taɪm] .

Where	we	wrought	that	shall	break	the	teeth	of	time	.
在哪里	我们	锻	那	将	休息	这	牙齿	的	时间	.

我们创造的奇迹，必将经受住时间的考验。

[let] [ðə; ði] [nuː] ['feɪsɪz] [pleɪ] [wʌt] [trɪks] [ðeɪ] [wɪl]

Let	the	new	faces	play	what	tricks	they	will
让	这	新的	面孔	玩	什么	技巧	他们	将要

就让这些新面孔使出他们的花招吧。

[ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [ruːmz; rʊmz] ; [naɪt] [kæn; kən] [ˌaʊt'bæləns] [deɪ] ,

In	the	old	rooms	;	night	can	outbalance	day	,
在	这	老的	房间	;	夜晚	能	失衡	天	,

在老旧的房间里，夜晚的重量可能会超过白天。

['aʊər; ɑːr] ['ʃæˌdoʊz] [roʊv] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ['græv(ə)l] [stɪl] ,

Our	shadows	rove	the	garden	gravel	still	,
我们的	阴影	漫游	这	花园	碎石	仍然	,

我们的影子依然在花园的碎石路上游荡，

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [siːm] [mɔːr] ['ʃædoʊi] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .

The	living	seem	more	shadowy	than	they	.
这	活的	似乎	更多的	阴暗的	比	他们	.

活着的人似乎比他们更像影子。

[ə; eɪ] [prer] [fɔːr; fər] [maɪ] [sʌn]

A	PRAYER	FOR	MY	SON
一个	祷告	为了	我的	儿子

为我的儿子祈祷

[bɪd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [goʊst] [stænd] [æt; ət] [ðə; ði] [hed]

Bid	a	strong	ghost	stand	at	the	head
出价	一个	强的	鬼	站立	在	这	头

出价让一个强大的鬼魂站在头上

[ðæt] [maɪ] ['maɪk(ə)l] [meɪ] [sliːp] [saʊnd] ,

That	my	Michael	may	sleep	sound	,
那	我的	迈克尔	可能	睡觉	声音	,

愿我的迈克尔能安睡。

[nɔːr] [kraɪ] , [nɔːr] [tɜːrn] [ɪn] [ðə; ði] [bed]

Nor	cry	,	nor	turn	in	the	bed
也不	哭	,	也不	转动	在	这	床

不要哭泣，也不要翻身

[tɪl] [hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] [miːl] [kʌm] [raʊnd] ;

Till	his	morning	meal	come	round	;
直到	他的	早晨	一顿饭	来	圆形的	;

直到他吃早饭的时候；

[ænd; ənd] [meɪ] [di'pɑːtɪŋ] ['twaɪlaɪt] [kiːp]

And	may	departing	twilight	keep
和	可能	离开	暮	保持

愿离别的暮色留存

[ɔːl] [dred] [ə'fɑːr] [tɪl] ['mɔrnɪŋz] [bæk]

All	dread	afar	till	morning's	back
全部	恐惧	远方	直到	早晨	后退

直到晨曦归来，远处的恐惧依然萦绕心头。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [meɪ] [nɑːt] [læk]

That	his	mother	may	not	lack
那	他的	母亲	可能	不是	缺少

他的母亲或许并不缺乏

[hɜːr; hər] [fɪl] [ʌv; əv] [sliːp] . -
Her **fill** **of** **sleep** **.** **15**
她 充满 的 睡觉 . -

她睡够了。15

[bɪd] [ðə; ðɪ] [goʊst] [hæv; həv] [sɔːrd] [ɪn] [hænd] :
Bid **the** **ghost** **have** **sword** **in** **hand** **:**
出价 这 鬼 有 剑 在 手 :

让鬼魂手持宝剑:

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [mə'lɪʃəs] [θɪŋz] , [ɔːl'ðoʊ]
There **are** **malicious** **things** **,** **although**
那里 是 恶意 事物 , 虽然

虽然也存在恶意，

[fjuː] [driːm] [ðæt] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] ,
Few **dream** **that** **they** **exist** **,**
很少 梦 那 他们 存在 ,

很少有人会想到它们的存在。

[huː] [hæv; həv] [plænd] [hɪz; ɪz] ['mɜːrdər] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [noʊ]
Who **have** **planned** **his** **murder** **,** **for** **they** **know**
WHO 有 计划 他的 谋杀 , 为了 他们 知道

谁策划了谋杀他，因为他们知道

[ʌv; əv] [sʌm; səm] [moʊst] ['hɔːti] [diːd] [ɔːr] [θɔːt]
Of **some** **most** **haughty** **deed** **or** **thought**
的 一些 最多 傲慢 契据 或者 想法

某种极其傲慢的行为或想法

[ðæt] [weɪts] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['fjuːtʃər] [deɪz] ,
That **waits** **upon** **his** **future** **days** **,**
那 等待 之上 他的 未来 天 ,

那将取决于他未来的日子。

[ænd; ənd] [wʊd] [θruː] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [beɪz]
And **would** **through** **hatred** **of** **the** **bays**
和 会 通过 仇恨 的 这 海湾

并且出于对海湾的仇恨

[brɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [nɔːt] .
Bring **that** **to** **nought** **.**
带来 那 到 零 .

将其化为乌有。

[ðoʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['fæʃ(ə)n] ['evriθɪŋ]
Though **You** **can** **fashion** **everything**
尽管 你 能 时尚 一切

虽然你可以设计一切

[frʌm; frəm] ['nʌθɪŋ] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [tiːtʃ]
From **nothing** **every** **day** **,** **and** **teach**
从 没有什么 每一个 天 , 和 教

每天从一无所有开始，并教导

[ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːrz] [tuː; tə] [sɪŋ] ,
The **morning** **stars** **to** **sing** **,**
这 早晨 明星 到 唱歌 ,

晨星歌唱，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [lækt] [ɑːr'tɪkjuleɪt] [spiːtʃ]
You **have** **lacked** **articulate** **speech**
你 有 缺乏 能言善辩 演讲

你缺乏清晰流畅的表达能力。

[tuː; tə] [tel] [jʊr; jər] ['sɪmplɪst] [wɑːnt] , [ænd; ənd] [noʊn] ,

To	tell	Your	simplest	want	,	and	known	,
到	告诉	你的	最简单的	想	,	和	已知	,

说出你最简单的愿望，并且知道，

['weɪlɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['wʊmənz] [niː] ,

Wailing	upon	a	woman's	knee	,
哀嚎	之上	一个	女性的	膝盖	,

伏在女人膝上痛哭

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðæt] [wɜːrst] ['ɪgnəmɪni]

All	of	that	worst	ignominy
全部	的	那	最差	耻辱

所有这些最耻辱

[ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd][boʊn] ;

Of	flesh	and	bone	;
的	肉	和	骨	;

血肉之躯;

[ænd; ənd] [wen] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [taʊn] [ðer; ðər][ræn]

And	when	through	all	the	town	there	ran
和	什么时候	通过	全部	这	镇	那里	跑

当整个城镇都跑过的时候

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['enəmi]

The	servants	of	Your	enemy
这	仆人	的	你的	敌人

你敌人的仆人

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ,

A	woman	and	a	man	,
一个	女士	和	一个	男人	,

一男一女

[ən'les] [ðə; ði]['hoʊli] ['raɪtɪŋz] [laɪ] ,

Unless	the	Holy	Writings	lie	,
除非	这	圣	著作	说谎	,

除非圣经撒谎，

[hæv; həv] [bɔːrn] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] [smuːð] [ænd; ənd] rough16

Have	borne	You	through	the	smooth	and	rough16
有	出生	你	通过	这	光滑的	和	rough16

曾带你走过平坦与崎岖16

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['fɜːrtl] [ænd; ənd] [weɪst] ,

And	through	the	fertile	and	waste	,
和	通过	这	沃	和	浪费	,

穿过肥沃的土地和荒芜的土地，

[prə'tektɪŋ] [tɪl] [ðə; ði]['deɪndʒər][pæst]

Protecting	till	the	danger	past
保护	直到	这	危险	过去的

守护直至危险过去

[wɪð; wɪθ]['hjuːmən] [lʌv] .

With	human	love	.
和	人类	爱	.

带着人类的爱。

[kuːk'hulin] [ðə; ði] [gɜːrl]

CUCHULAIN	THE	GIRL
库丘林	这	女孩

库丘林少女

[ænd; ənd][ðə; ði] [fuːl]
AND **THE** **FOOL**
和 这 傻子

以及愚人

[ðə; ði] [gɜːrl] .
THE **GIRL** **.**
这 女孩 .

女孩。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʊks] [men] [tɜːrn][ɑːn][juː; jʊ]
I **am** **jealous** **of** **the** **looks** **men** **turn** **on** **you**
我 是 嫉妒的 的 这 看起来 男人 转动 在 你

我嫉妒男人们看你的眼神。

[fɔːr; fər][ɔːl] [men] [lʌv] [jʊr; jər] [wɜːrθ] ; [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][reɪdʒ]
For **all** **men** **love** **your** **worth** **;** **and** **I** **must** **rage**
为了 全部 男人 爱 你的 值得 ; 和 我 必须 愤怒

因为所有男人都敬重你的价值；而我必须愤怒

[æt; ət][maɪ] [oʊn] ['ɪmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glæs]
At **my** **own** **image** **in** **the** **looking** **-** **glass**
在 我的 自己的 图像 在 这 寻找 - 玻璃

镜子里的自己

[ðæts] [soʊ][ˌʌn'laɪk][maɪ'self][ðæt] [wen] [juː; jʊ] [preɪz] [ˌaɪ 'tiː]
That's **so** **unlike** **myself** **that** **when** **you** **praise** **it**
那就是 所以 与此不同 我 那 什么时候 你 称赞 它

这太不像我了，所以当你称赞它的时候.....

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ] [preɪz] [ə'nʌðər] , [ɔːr]['iːv(ə)n]
It **is** **as** **though** **you** **praise** **another** **,** **or** **even**
它 是 作为 尽管 你 称赞 其他 , 或者 甚至

就好像你在赞美另一个人，或者甚至

[mɑːk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [preɪz] [ʌv; əv][maɪ] [mɪr] ['ɑːpəzɪt] ;
Mock **me** **with** **praise** **of** **my** **mere** **opposite** **;**
嘲笑 我 和 称赞 的 我的 仅仅 对面的 ;

请用对我截然相反之人的赞美来嘲讽我；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [weɪk] [tɔːrdz] [mɔːrn][aɪ] [dred] [maɪ'self]
And **when** **I** **wake** **towards** **morn** **I** **dread** **myself**
和 什么时候 我 唤醒 向 早晨 我 恐惧 我

每当清晨醒来，我都会害怕自己。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hɑːrt] [kraɪz] [ðæt] [wʌt] [dɪ'sepʃ(ə)n] [wɪnz]
For **the** **heart** **cries** **that** **what** **deception** **wins**
为了 这 心 哭泣 那 什么 欺骗 胜利

因为内心深处在呐喊：究竟是欺骗赢得了胜利?

[maɪ]['kruːəlti][mʌst; məst] [kiːp] ; [ænd; ənd][soʊ] [bɪ'gɔːn]
My **cruelty** **must** **keep** **;** **and** **so** **begone**
我的 残酷 必须 保持 ; 和 所以 走开

我的残忍必须继续；就这样，滚开吧

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd][nɑːt][maɪ] [wɜːrθ] .
If **you** **have** **seen** **that** **image** **and** **not** **my** **worth** **.**
如果 你 有 已见 那 图像 和 不是 我的 值得 .

如果你只看过那张照片，却不了解我的价值。

[kuːk'hulin] .
CUCHULAIN **.**
库丘林 .

库丘林。

[ɔ:l] [men] [hæv; həv] [preɪzd] [maɪ] [streŋθ] [bʌt; bət] [nɑ:t] [maɪ] [wɜ:rθ] .

All	men	have	praised	my	strength	but	not	my	worth	.
全部	男人	有	赞扬	我的	力量	但	不是	我的	值得	.

所有人都称赞我的力量，却没有人称赞我的价值。

[ðə; ði] [gɜ:rl] .

THE	GIRL	.
这	女孩	.

女孩。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [noʊ] [mɔ:r] [streŋθ] [ðæn; ðən] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['bju:ti]

If	you	are	no	more	strength	than	I	am	beauty
如果	你	是	不	更多的	力量	比	我	是	美丽

如果你没有比我更强大，那我就没有美貌。

[aɪ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [sʌm; səm] ['kævərn] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz]

I	will	find	out	some	cavern	in	the	hills
我	将要	寻找	出去	一些	洞穴	在	这	丘陵

我会在山里找到一些洞穴。

[ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hoʊli] [men] ,

And	live	among	the	ancient	holy	men	,
和	居住	之中	这	古老的	圣	男人	,

与古代圣人一起生活，

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [æt; ət] [li:st] [hæv; həv] [ɔ:l] [menz] reverence17

For	they	at	least	have	all	men's	reverence17
为了	他们	在	至少	有	全部	男士	reverence17

因为他们至少赢得了所有人的尊敬[17]

[ænd; ənd] [hæv; həv] [noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] ['kru:əlti] [tu:; tə] [ki:p]

And	have	no	need	of	cruelty	to	keep
和	有	不	需要	的	残酷	到	保持

而且无需通过残忍手段来维持生存。

[wʌt] [noʊ] [dɪ'sepʃ(ə)n] [wʌn] .

What	no	deception	won	.
什么	不	欺骗	韩元	.

不靠欺骗就能赢得胜利。

[ku:k'hulin] .

CUCHULAIN	.
库丘林	.

库丘林。

[aɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [seɪ]

I	have	heard	them	say
我	有	听到	他们	说

我听他们说过

[ðæt] [men] [hæv; həv] ['revərəns] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['hoʊlinəs]

That	men	have	reverence	for	their	holiness
那	男人	有	尊敬	为了	他们的	圣洁

男人敬畏他们的圣洁

[ænd; ənd] [nɑ:t] [ðer; ðər] [wɜ:rθ] .

And	not	their	worth	.
和	不是	他们的	值得	.

而不是它们的价值。

[ðə; ði] [gɜ:rl] .

THE	GIRL	.
这	女孩	.

女孩。

[gɑːd] [lʌvz] [juː 'es][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [wɜːrθ] ;
God **loves** **us** **for** **our** **worth** **;**
上帝 爱 我们 为了 我们的 值得 ;

上帝爱我们，因为我们拥有价值;

[bʌt; bət] [wʌt] [ker] [aɪ] [ðæt] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['mænz] [lʌv] .
But **what** **care** **I** **that** **long** **for** **a** **man's** **love** **.**
但 什么 关心 我 那 长的 为了 一个 男人的 爱 .

但我何其渴望男人的爱。

[ðə; ði] [fuːl] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
THE **FOOL** **BY** **THE** **ROADSIDE** **.**
这 傻子 经过 这 路边 .

路边的傻瓜。

[wen] [maɪ] [deɪz] [ðæt] [hæv; həv]
When **my** **days** **that** **have**
什么时候 我的 天 那 有

当我的日子.....

[frʌm; frəm]['kreɪd(ə)l] [rʌn] [tuː; tə] [greɪv]
From **cradle** **run** **to** **grave**
从 摇篮 跑步 到 严重

从摇篮到坟墓

[frʌm; frəm] [greɪv] [tuː; tə]['kreɪd(ə)l] [rʌn] [ɪn'sted] ;
From **grave** **to** **cradle** **run** **instead** **;**
从 严重 到 摇篮 跑步 反而 ;

却从坟墓跑到摇篮;

[wen] [θɔːts] [ðæt] [ə; eɪ] [fuːl]
When **thoughts** **that** **a** **fool**
什么时候 想法 那 一个 傻子

当想到傻瓜

[hæz; həz] [wuːnd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [spuːl]
Has **wound** **upon** **a** **spool**
有 伤口 之上 一个 线轴

已缠绕在卷轴上

[ɑːr; ər][bʌt; bət] [luːs] [θred] , [ɑːr; ər][bʌt; bət] [luːs] [θred] ;
Are **but** **loose** **thread** **,** **are** **but** **loose** **thread** **;**
是 但 松动的 线 , 是 但 松动的 线 ;

只是一根松散的线，只是一根松散的线;

[wen] ['kreɪd(ə)l][ænd; ənd] [spuːl] [ɑːr; ər][pæst]
When **cradle** **and** **spool** **are** **past**
什么时候 摇篮 和 线轴 是 过去的

当摇篮和线轴经过

[ænd; ənd][aɪ] [mɪr] [ʃeɪd] [æt; ət][læst]
And **I** **mere** **shade** **at** **last**
和 我 仅仅 阴影 在 最后的

而我最终只是一片阴影。

[koʊ'ægjuleɪt][ʌv; əv] [stʌf]
Coagulate **of** **stuff**
凝 的 东西

物质凝结

[træns'pærənt] [laɪk][ðə; ði][wɪnd] ,
Transparent **like** **the** **wind** **,**
透明的 喜欢 这 风 ,

透明如风，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [faɪnd]
I think that I may find
我 思考 那 我 可能 寻找

我想我可能会发现

[ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [lʌv] , [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [lʌv] . -
A faithful love , a faithful love . 18
一个 忠实 爱 , 一个 忠实 爱 . -

忠贞的爱，忠贞的爱。18

[ðə; ði] [wi:l]
THE WHEEL
这 车轮

轮子

[θru:] ['wɪntər] - [taɪm] [wi:; wi] [kɔ:l] [ɑ:n] [sprɪŋ] ,
Through winter - time we call on spring ,
通过 冬天 - 时间 我们 称呼 在 春天 ,

冬天我们呼唤春天，

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɑ:n] ['sʌmər] [kɔ:l] ,
And through the spring on summer call ,
和 通过 这 春天 在 夏天 称呼 ,

整个春季和夏季期间，

[ænd; ənd] [wen] [ə'baʊndɪŋ] [hedʒz] [sɪŋ]
And when abounding hedges sing
和 什么时候 丰富 对冲 唱歌

当繁茂的树篱歌唱

[dɪ'kler] [ðæt] ['wɪntɚz] [best] [ʌv; əv] [ɔ:l] ;
Declare that winter's best of all ;
宣布 那 冬天的 最好的 的 全部 ;

宣告冬天是最好的;

[ænd; ənd] ['æftər] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [gʊd]
And after that there's nothing good
和 后 那 有 没有什么 好的

之后就再也没有好事了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] [hæz; həz] [nɑ:t] [kʌm] —
Because the spring - time has not come —
因为 这 春天 - 时间 有 不是 来 —

因为春天还没有到来——

[nɔ:r] [noʊ] [ðæt] [wʌt] [di'stə:bz] ['aʊər; ɑ:r] [blʌd]
Nor know that what disturbs our blood
也不 知道 那 什么 扰乱 我们的 血

也不知道是什么扰乱了我们的血液

[ɪz] [bʌt; bət] [ɪts] ['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [tu:m] .
Is but its longing for the tomb .
是 但 它是 渴望 为了 这 墓 .

只不过是它对坟墓的渴望罢了。

[ə; eɪ] [nu:] [end] [fɔ:r; fər] - [ðə; ði] ['kɪŋz] ['θreʃhoʊld]
A NEW END FOR ' THE KING'S THRESHOLD
一个 新的 结尾 为了 - 这 国王的 临界点

《国王的门槛》迎来新的结局

- ['jʌŋ^ist] ['pju:p(ə)l] .
' YOUNGEST PUPIL .
- 最小的 瞳孔 .

最小的学生。

[daɪ] ['ʃɑːnˌkæn] [ænd; ənd] [prə'kleɪm] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊəts] .

Die	Seanchan	and	proclaim	the	right	of	the	poets	.
死	肖恩坎	和	宣布	这	正确的	的	这	诗人	.

去死吧，西恩昌人，并宣告诗人的权利。

['ʃɑːnˌkæn] .

SEANCHAN	.
肖恩坎	.

肖恩昌。

[kʌm] ['nɪrər] [ˌem 'iː] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [noʊ] [haʊ] [feɪs]

Come	nearer	me	,	that	I	may	know	how	face
来	更近	我	,	那	我	可能	知道	如何	脸

靠近我，让我知道你的脸

['difəz] [frʌm; frəm] [feɪs] , [ænd; ənd] [tʌtʃ] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [hændz] .

Differs	from	face	,	and	touch	you	with	my	hands	.
不同	从	脸	,	和	触碰	你	和	我的	双手	.

与脸不同，用我的手触摸你。

[oʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [kɪn] , [oʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [biː; bi] ,

O	more	than	kin	,	O	more	than	children	could	be	,
哦	更多的	比	亲属	,	哦	更多的	比	孩子们	可以	是	,

超越亲情，超越子女，

[fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [bʌt; bət] [bɔːrn] [aʊt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [blʌd]

For	children	are	but	born	out	of	our	blood
为了	孩子们	是	但	出生	出去	的	我们的	血

孩子不过是由我们的血脉孕育而生。

[ænd; ənd] [ʃer] ['aʊər; ɑːr] ['freɪlti] .

And	share	our	frailty	.
和	分享	我们的	虚弱	.

并与我们一同面对脆弱。

[oʊ] [maɪ] [tʃɪks] , [maɪ] [tʃɪks] ,

O	my	chicks	,	my	chicks	,
哦	我的	小鸡	,	我的	小鸡	,

我的宝贝们，我的宝贝们，

[ðæt] [aɪ] [hæv; həv] ['nʌrɪʃt] [ˌʌndər'niːθ] [maɪ] [wɪŋz]

That	I	have	nourished	underneath	my	wings
那	我	有	营养	下	我的	翅膀

我曾在羽翼下哺育它们

[ænd; ənd] [fed] [ə'pɑːn] [maɪ] [soʊl] .

And	fed	upon	my	soul	.
和	美联储	之上	我的	灵魂	.

吞噬了我的灵魂。

([hiː; hi] [stændz] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] walk19

(	He	stands	up	and	begins	to	walk19
(	他	站立	向上	和	开始	到	walk19

（他站起身来，开始行走）

[daʊn] [steps]) [aɪ] [niːd] [noʊ] [help] .

down	steps	)	I	need	no	help	.
向下	步骤	)	我	需要	不	帮助	.

（下楼）我不需要帮助。

[hiː; hi] [niːdz] [noʊ] [help] [ðæt] [dʒɔɪ] [hæz; həz] ['lɪftɪd] [ʌp]

He	needs	no	help	that	joy	has	lifted	up
他	需求	不	帮助	那	喜悦	有	抬起	向上

他不需要任何帮助，喜悦已经让他振作起来。

[laɪk] [sʌm; səm] [mɪ'rækjələs] [biːst] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪ'ziːkɪəl] .

Like	some	miraculous	beast	out	of	Ezekiel	.
喜欢	一些	神奇	兽	出去	的	以西结	.

就像以西结书中描绘的某种神兽。

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [daɪz][hæz; həz][ðə; ði] [tʃiːf] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['stɔːri] ,

The	man	that	dies	has	the	chief	part	in	the	story	,
这	男人	那	死亡	有	这	首席	部分	在	这	故事	,

故事中，死去的那个人扮演着主要角色。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [mɑːk] [ænd; ənd] [mɑːk] [ænd; ənd] [mɑːk] [ðæt] ['ɪmɪdʒ] ['jɑːndər]

And	I	will	mock	and	mock	and	mock	that	image	yonder
和	我	将要	嘲笑	和	嘲笑	和	嘲笑	那	图像	远处

我会嘲笑、嘲笑、再嘲笑那边的那个形象。

[ðæt] ['iːv(ə)l] ['pɪktʃər] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] — [noʊ] , [noʊ] —

That	evil	picture	in	the	sky	—	no	,	no	—
那	邪恶的	图片	在	这	天空	—	不	,	不	—

天空中那邪恶的景象——不，不——

[aɪ][hæv; həv][ɔːl][maɪ] [streŋθ] [ə'gen] , [aɪ] [wɪl] [ˌaʊt'feɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

I	have	all	my	strength	again	,	I	will	outface	it	.
我	有	全部	我的	力量	再次	,	我	将要	蔑视	它	.

我又恢复了全部力量，我一定能战胜它。

[oʊ] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [muːn] [ðæts] ['stændɪŋ] [ðer; ðər]

O	look	upon	the	moon	that's	standing	there
哦	看	之上	这	月亮	那就是	常设	那里

瞧瞧那皎洁的月亮!

[ɪn][ðə; ði] [bluː] ['deɪlaɪt] — ['noʊtɪs][hɜːr; hər][kəm'plekʃ(ə)n]

In	the	blue	daylight	—	notice	her	complexion
在	这	蓝色的	日光	—	注意	她	肤色

在蔚蓝的日光下——注意她的肤色

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [waɪt] [ʌv; əv] ['leprəsi]

Because	it	is	the	white	of	leprosy
因为	它	是	这	白色的	的	麻风

因为它是麻风病的白色

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'teɪdʒən] [ðæt] [ə'flikts] [mæn'kaɪnd]

And	the	contagion	that	afflicts	mankind
和	这	传染	那	困扰	人类

以及困扰人类的传染病

[fɔːlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [muːn] .

Falls	from	the	moon	.
瀑布	从	这	月亮	.

从月球上掉下来的。

[wen] [aɪ][ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ded]

When	I	and	these	are	dead
什么时候	我	和	这些	是	死的

当我和他们都死了

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][sʌm; səm] ['wɪndi] [hɪl]

We	should	be	carried	to	some	windy	hill
我们	应该	是	携带	到	一些	刮风	爬坡道

我们应该被带到某个风大的山丘上。

[tuː; tə][laɪ][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [ʌn'kʌvərd] [feɪs] [ə'waɪl]

To	lie	there	with	uncovered	face	awhile
到	说谎	那里	和	裸露	脸	一会儿

脸朝下躺在那里一会儿

[ðæt] [mæn'kaɪnd][ænd; ənd] [ðæt] ['lepər] [ðer; ðər] [meɪ] [noʊ]
That mankind and that leper there may know
那 人类 和 那 麻风病人 那里 可能 知道

人类和那里的麻风病人或许都知道

[ded] ['feɪsɪz] [læf] .
Dead faces laugh .
死的 面孔 笑 .

死人脸笑了。

([hiː; hi] [fɔːlz] [ænd; ənd] [ðen] [hæf] ['raɪzɪz] .)
(He falls and then half rises .)
(他 瀑布 和 然后 一半 上升 .)

（他跌倒了，然后半起身。）

[kɪŋ] , [kɪŋ] , [ded] ['feɪsɪz] [læf] .
King , king , dead faces laugh .
国王 , 国王 , 死的 面孔 笑 .

国王，国王，死人都在笑。

([hiː; hi] [daɪz])
(He dies)
(他 死亡)

（他死了）

['oʊldɪst] ['pjuːp(ə)l] .
OLDEST PUPIL .
最老 瞳孔 .

年龄最大的学生。

[kɪŋ] , [kɪŋ] , [hiː; hi] [ɪz] [ded] ; [sʌm; səm] [streɪndʒ] [traɪ'ʌmfənt] [θɔːt]
King , king , he is dead ; some strange triumphant thought
国王 , 国王 , 他 是 死的 ; 一些 奇怪的 凯 想法

国王，国王，他死了；某种奇怪的胜利感

[soʊ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɜːrst]
So filled his heart with joy that it has burst
所以 已填 他的 心 和 喜悦 那 它 有 爆裂

他心中充满了喜悦，以至于喜极而泣。

['biːɪŋ] [groʊn] [tuː] ['maɪti] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['freɪlti] , -
Being grown too mighty for our frailty , 20
存在 生长 也 强大的 为了 我们的 虚弱 , -

我们变得过于强大，以至于无法承受自身的脆弱，20

[ænd; ənd] [wiː; wi] [huː] [geɪz] [groʊ] [laɪk] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [əb'hɔːr]
And we who gaze grow like him and abhor
和 我们 WHO 目光 生长 喜欢 他 和 痛恨

我们这些凝视他的人，渐渐变得像他一样，并对他感到厌恶。

[ðə; ði] ['moʊmənts] [ðæt] [kʌm] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ðæt] [deθ]
The moments that come between us and that death
这 时刻 那 来 之间 我们 和 那 死亡

我们与死亡之间的那些瞬间

[juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [ˌjuː 'es] .
You promised us .
你 承诺 我们 .

你答应过我们的。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

[teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .
Take up his body .
拿 向上 他的 身体 .

带走他的遗体。

[goʊ] [wer] [juː; jʊ] [pliːz] [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wer] [juː; jʊ] [pliːz] ,
Go where you please and lay it where you please ,
去 在哪里 你 请 和 躺 它 在哪里 你 请 ,

你想去哪儿就去哪儿，想放哪儿就放哪儿。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔːr] ['eni]
So that I cannot see his face or any
所以 那 我 不能 看 他的 脸 或者 任何

所以我看不到他的脸，也看不到任何

[ðæt] [kraɪd] [hɪm; ɪm] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [deθ] .
That cried him towards his death .
那 哭 他 向 他的 死亡 .

那哭声伴他走向死亡。

['jʌŋ^ist] ['pjuːp(ə)l] .
YOUNGEST PUPIL .
最小的 瞳孔 .

最小的学生。

[ded] ['feɪsɪz] [læf] !
Dead faces laugh !
死的 面孔 笑 !

死人脸笑了!

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [raɪt] [ɪz] [gɔːn] , [ðə; ði] [nuː] [rɪ'meɪnz]
The ancient right is gone , the new remains
这 古老的 正确的 是 已消失 , 这 新的 遗迹

古老的权利已不复存在，新的权利依然存在。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [deθ] .
And that is death .
和 那 是 死亡 .

这就是死亡。

([ðeɪ] [goʊ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kɪŋ] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] ['hɔːltər])
(They go towards the king holding out their halters)
(他们 去 向 这 国王 保持 出去 他们的 缰绳)

（他们举着缰绳走向国王）

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [men] ,
We are impatient men ,
我们 是 不耐烦 男人 ,

我们都是急性子，

[soʊ] ['gæðər] [ʌp] [ðə; ði] ['hɔːltər] [ɪn] [jʊr; jər] [hændz] .
So gather up the halters in your hands .
所以 收集 向上 这 缰绳 在 你的 双手 .

所以，把缰绳都抓在手里吧。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

[draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
Drive them away .
驾驶 他们 离开 .

把他们赶走。

([hiː; hi][goʊz]['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] .

(	He	goes	into	the	palace	.
(	他	去	进入	这	宫殿	.

（他进入宫殿。）

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [blɑːk] [ðə; ði] [wei] [bɪ'fɔːr]

The	soldiers	block	the	way	before
这	士兵	堵塞	这	方式	前

士兵们挡住了去路

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] .)

the	pupils	.	)
这	学生	.	)

学生们。）

['soʊldʒər] .

SOLDIER	.
士兵	.

士兵。

[hɪr] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

Here	is	no	place	for	you	,
这里	是	不	地方	为了	你	,

这里没有你的容身之处。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prɪ'tenʃənz] [naʊ] [ɑːr; ər] ['fɪnɪʃt] .

For	he	and	his	pretensions	now	are	finished	.
为了	他	和	他的	虚荣心	现在	是	完成的	.

他和他的野心都到此为止了。

[bɪ'gɔːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][men][æt; ət][ɑːrmz][ɑːr; ər] bidden21

Begone	before	the	men	at	arms	are	bidden21
走开	前	这	男人	在	武器	是	bidden21

在卫兵奉命之前离开21

[tuː; tə][hɜːrl][juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] .

To	hurl	you	from	the	door	.
到	投	你	从	这	门	.

把你从门外扔出去。

['oʊldɪst] ['pjuːp(ə)l] .

OLDEST	PUPIL	.
最老	瞳孔	.

年龄最大的学生。

[teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz]['bɑːdi]

Take	up	his	body
拿	向上	他的	身体

带走他的尸体

[ænd; ənd][kraɪ][ðæt] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑːpjələs] [dɔːr]

And	cry	that	driven	from	the	populous	door
和	哭	那	驱动	从	这	人口众多	门

并哭喊着被驱逐出人群的大门

[hiː; hi] [siːks] [haɪ] ['wɔːtərz][ænd; ənd][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][bɜːrdz]

He	seeks	high	waters	and	the	mountain	birds
他	寻找	高的	水	和	这	山	鸟类

他寻觅高水位和山鸟。

[tuː; tə][kleɪm][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['sɑːlətuːd] .

To	claim	a	portion	of	their	solitude	.
到	宣称	一个	部分	的	他们的	孤独	.

争取一部分独处的时间。

([ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪtər] [wɪð; wɪθ] [kloʊk] [ænd; ənd] [stæfs] [ænd; ənd] [leɪ] ['ʃɑːnˌkæn]
(They make a litter with cloak and staffs and lay Seanchan
(他们 制作 一个 垃圾 和 披风 和 员工 和 躺 肖恩坎

（他们用斗篷和法杖做成担架，然后躺下，西恩昌人

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .)
on it .)
在 它 .)

（在上面。）

['jʌŋ^ist] ['pjuːp(ə)l] .
YOUNGEST PUPIL .
最小的 瞳孔 .

最小的学生。

[ænd; ənd][kraɪ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] [raɪt]
And cry that when they took his ancient right
和 哭 那 什么时候 他们 采取 他的 古老的 正确的

并哭诉他们剥夺了他古老的权利。

[ðeɪ] [tʊk] [ɔːl] ['kɑːmən] [sliːp] ; ['ðerfɔːr] [hiː; hi] [kleɪmz]
They took all common sleep ; therefore he claims
他们 采取 全部 常见的 睡觉 ; 所以 他 索赔

他们睡得很安稳；因此他声称

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['mætrəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] .
The mountain for his mattress and his pillow .
这 山 为了 他的 床垫 和 他的 枕头 .

他的床垫和枕头都堆在山上。

['oʊldɪst] ['pjuːp(ə)l] .
OLDEST PUPIL .
最老 瞳孔 .

年龄最大的学生。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [hiː; hi] [kæn; kən] [sliːp] [ɑːn] , [nɑːt] ['noʊtɪsɪŋ]
And there he can sleep on , not noticing
和 那里 他 能 睡觉 在 , 不是 注意到

他可以继续睡下去，浑然不觉。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [wɜːrld] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [wɜːrs] [tuː; tə] [wɜːrs] ,
Although the world be changed from worse to worse ,
虽然 这 世界 是 已更改 从 更糟 到 更糟 ,

尽管世界变得越来越糟，

[ə'mɪd] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒləs] ['klæmər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɜːrluː] .
Amid the changeless clamour of the curlew .
之中 这 无变化 叫嚣 的 这 杓鹬 .

在杓鹬永不停歇的鸣叫声中。

([ðeɪ] [reɪz] [ðə; ði] ['lɪtər] [ɑːn] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [muːv] [ə; eɪ] [fjuː] [steps])
(They raise the litter on their shoulders and move a few steps)
(他们 增加 这 垃圾 在 他们的 肩膀 和 移动 一个 很少 步骤)

（他们把担架扛在肩上，走了几步）

['jʌŋ^ist] ['pjuːp(ə)l] .
YOUNGEST PUPIL .
最小的 瞳孔 .

最小的学生。

(['moʊʃənɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [stɑːp])
(motioning to them to stop)
(示意 到 他们 到 停止)

（示意他们停下）

[jet] [meɪk] [traɪ'ʌmfənt] ['mjuːzɪk] ; [sɪŋ] [ə'laʊd]
Yet make triumphant music ; sing aloud
然而 制作 凯 音乐 ; 唱歌 大声

然而，要奏响凯旋的乐章；要放声歌唱。

[fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] [taɪmz] [wɪl] [bles] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz]['blesɪd; blest]
For coming times will bless what he has blessed
为了 未来 时代 将要 保佑 什么 他 有 蒙福

将来必将祝福他所祝福的一切。

[ænd; ənd] [kɜːrs] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] . -
And curse what he has cursed . 22
和 诅咒 什么 他 有 被诅咒的 . -

诅咒他所诅咒的。22

['oʊldɪst] ['pjuːp(ə)l] .
OLDEST PUPIL .
最老 瞳孔 .

年龄最大的学生。

[noʊ] , [noʊ] , [biː; bi] [stɪl] ;
No , no , be still ;
不 , 不 , 是 仍然 ;

不，不，别动；

[ɔːr] [plʌk] [ə; eɪ] ['sɑːləm] ['mjuːzɪk][frʌm; frəm][ðə; ði] [strɪŋz] .
Or pluck a solemn music from the strings .
或者 采摘 一个 庄严 音乐 从 这 字符串 .

或者从琴弦上拨出一首庄严肃穆的乐曲。

[juː; jʊ] [rɔːŋ] [hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] ['spiːkɪŋ] [soʊ][ʌv; əv] ['traɪʌmf] .
You wrong his greatness speaking so of triumph .
你 错误的 他的 伟大 请讲 所以 的 胜利 .

你这样谈论胜利，就低估了他的伟大。

['jʌŋ^ist] ['pjuːp(ə)l] .
YOUNGEST PUPIL .
最小的 瞳孔 .

最小的学生。

[oʊ]['sɪlvər] ['trʌmpits] , [biː; bi][juː; jʊ] ['lɪftɪd] [ʌp]
O silver trumpets , be you lifted up
哦 银 小号 , 是 你 抬起 向上

银色的号角啊，愿你们被高举

[ænd; ənd][kraɪ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [reɪs] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] .
And cry to the great race that is to come .
和 哭 到 这 伟大的 种族 那 是 到 来 .

为即将到来的伟大竞赛而哭泣。

[lɔːŋ] - ['θroʊtɪd] [swɔnz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][taɪm]
Long - throated swans upon the waves of time
长的 - 喉咙 天鹅 之上 这 波浪 的 时间

长喉天鹅翱翔于时光之波

[sɪŋ] ['laʊdli] , [fɔːr; fər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld]
Sing loudly , for beyond the wall of the world
唱歌 高声 , 为了 超过 这 墙 的 这 世界

放声歌唱，因为在世界的墙外

[ðæt] [reɪs] [meɪ] [hɪr] ['aʊər; ɑːr]['mjuːzɪk][ænd; ənd] [ə'weɪk] .
That race may hear our music and awake .
那 种族 可能 听到 我们的 音乐 和 醒 .

那个种族或许会听到我们的音乐而苏醒。

['oʊldɪst] ['pjuːp(ə)l] .

OLDEST	**PUPIL**	**.**
最老	瞳孔	.

年龄最大的学生。

(['moʊʃənɪŋ] [ðə; ðɪ] [mju'zɪʃənz] [tuː; tə] ['loʊər] [ðer; ðər] ['trʌmpits])

(	**motioning**	**the**	**musicians**	**to**	**lower**	**their**	**trumpets**	**)**
(	示意	这	音乐家	到	降低	他们的	小号	)

（示意乐手们放下小号）

[nɑːt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] [laɪt]

Not	**what**	**it**	**leaves**	**behind**	**it**	**in**	**the**	**light**
不是	什么	它	树叶	在后面	它	在	这	光

不是它在光线下留下的痕迹。

[bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ][dɑːrk]

But	**what**	**it**	**carries**	**with**	**it**	**to**	**the**	**dark**
但	什么	它	携带	和	它	到	这	黑暗的

但它带给黑暗的东西

[ɪg'zɔːlts][ðə; ðɪ][soʊl] ; [nɔːr] [sɔːŋ] [nɔːr] ['trʌmpɪt] - [blæst]

Exalts	**the**	**soul**	**;**	**nor**	**song**	**nor**	**trumpet**	**-**	**blast**
提升	这	灵魂	;	也不	歌曲	也不	喇叭	-	爆炸

它能提升灵魂；歌声和号角都无法与之媲美。

[kæn; kən][kɔːl][ʌp]['reɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['wɜːrsənɪŋ] [wɜːrld]

Can	**call**	**up**	**races**	**from**	**the**	**worsening**	**world**
能	称呼	向上	种族	从	这	恶化	世界

可以召集来自日益恶化的世界的种族

[tuː; tə][mend][ðə; ðɪ] [rɔːŋ] [ænd; ənd][mɑːr][ðə; ðɪ]['sɑːlətuːd]

To	**mend**	**the**	**wrong**	**and**	**mar**	**the**	**solitude**
到	修补	这	错误的	和	马尔	这	孤独

弥补错误，打破孤独

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [ʃeɪd] [wiː; wi] ['fɑːloʊ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tuːm] .

Of	**the**	**great**	**shade**	**we**	**follow**	**to**	**the**	**tomb**	**.**
的	这	伟大的	阴影	我们	跟随	到	这	墓	.

我们循着那巨大的阴影走向坟墓。

(- [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['pjuːp(ə)lz][goʊ][aʊt] ['kæriɪŋ] [ðə; ðɪ] ['lɪtər] .

(	**Fedelm**	**and**	**the**	**pupils**	**go**	**out**	**carrying**	**the**	**litter**	**.**
(	-	和	这	学生	去	出去	携带	这	垃圾	.

（费德尔姆和学生们抬着担架出去了。

[sʌm; səm] [pleɪ]

Some	**play**
一些	玩

游戏

[ə; eɪ]['mɔːrnf(ə)l]['mjuːzɪk] .) -

a	**mournful**	**music**	**.**	**)**	**23**
一个	悲哀	音乐	.	)	-

哀伤的音乐。）23

[noʊt] [ɑːn] - [θɔːts] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːrld] - ['sekʃ(ə)n] [sɪks] .

NOTE	**ON**	**'**	**THOUGHTS**	**UPON**	**THE**	**PRESENT**	**STATE**	**OF**	**THE**	**WORLD**	**'**	**SECTION**	**SIX**	**.**
笔记	在	-	想法	之上	这	展示	状态	的	这	世界	-	部分	六	.

关于"对当今世界状况的思考"第六节的说明。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['pi:p(ə)l] [si:] [æt; ət] [taɪmz] ['sɜ:rt(ə)n] [ˌæpə'rɪʃənz] [hu:m] [ðeɪ] [neɪm] [naʊ] - ['fɔ:lən]

The	country	people	see	at	times	certain	apparitions	whom	they	name	now	-	fallen
这	国家	人们	看	在	时代	肯定	幻影	谁	他们	姓名	现在	-	倒下

['eɪndʒəlz] - [naʊ] - ['eɪnʃənt] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

angels	-	now	-	ancient	inhabitants	of	the	country	,
天使	-	现在	-	古老的	居民	的	这	国家	,

该国人民有时会看到一些幻影，他们现在称这些幻影为“堕落天使”，现在又称其为“该国的古代居民”。

- [ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] [æz; əz] ['raɪdɪŋ] [æt; ət] [waɪlz] - [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

-	and	describe	as	riding	at	whiles	-	with	flowers	upon	the	heads	of	the
-	和	描述	作为	骑术	在	当	-	和	花朵	之上	这	头部	的	这

['hɔ:rsɪz] .

horses	.
马匹	.

并描述为“骑马时，马头上戴着鲜花”。

- [aɪ] [hæv; həv] [ə'su:md] [ɪn] [ðə; ði] [sɪksθ] ['poʊəm] [ðæt] [ði:z] ['hɔ:smən] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪmz]

-	I	have	assumed	in	the	sixth	poem	that	these	horsemen	,	now	that	the	times
-	我	有	假定	在	这	第六	诗	那	这些	骑兵	,	现在	那	这	时代

['wɜ:rs(ə)n] ,

worsen	,
恶化	,

我在第六首诗中假设，这些骑兵，如今时局恶化，

[gɪv] [wei] [tu:; tə] [wɜ:rs] .

give	way	to	worse	.
给	方式	到	更糟	.

情况变得更糟。

[maɪ] [læst] ['sɪmb(ə)l] ['rɑ:bərt] - [wʌz; wəz] [æn; ən] ['i:v(ə)l] ['spɪrɪt] [mʌtʃ] [rʌn] ['æftər] [ɪn] [kɪl'kɛni] [æt; ət]

My	last	symbol	Robert	Artisson	was	an	evil	spirit	much	run	after	in	Kilkenny	at
我的	最后的	象征	罗伯特	-	曾是	一个	邪恶的	精神	很多	跑步	后	在	基尔肯尼	在

[ðə; ði] [stɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] .

the	start	of	the	fourteenth	century	.
这	开始	的	这	第十四	世纪	.

我最后一个象征物罗伯特·阿蒂森是十四世纪初在基尔肯尼被人们追捕的邪灵。

[ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ðoʊz] [hu:] ['træv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['wɝ:lɪŋ, 'hwɝ:lɪŋ] [dʌst] ['ɔ:lsoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [plə'tɑ:nɪk] [jɪr] ? —

Are	not	those	who	travel	in	the	whirling	dust	also	in	the	Platonic	Year	?	—
是	不是	那些	WHO	旅行	在	这	旋转	灰尘	还	在	这	柏拉图式	年	?	—

['dʌblju:] . [bi:] . [waɪ] . -

W	.	B	.	Y	.	24
W	.	B	.	是	.	-

那些在尘埃中穿行的人，难道不也遵循柏拉图的法则吗？——WBY24

[noʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [nu:] [end] [tu:; tə] - [ðə; ði] ['kɪŋz] ['θreʃhoʊld]

NOTE	ON	THE	NEW	END	TO	-	THE	KING'S	THRESHOLD
笔记	在	这	新的	结尾	到	-	这	国王的	临界点

关于《国王的门槛》新结尾的说明

- [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['æbi] ['θi:ətər] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ə'goʊ] [ˌaɪ 'ti:]

-	Upon	the	revival	of	this	play	at	the	Abbey	Theatre	a	few	weeks	ago	it
-	之上	这	复兴	的	这	玩	在	这	修道院	剧院	一个	很少	周	前	它

[wʌz; wəz] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nu:] [end] .

was	played	with	this	new	end	.
曾是	玩	和	这	新的	结尾	.

“几周前，这部剧在阿比剧院复排时，采用了这个新的结局。”

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [fju:] ['ʌðər] ['tʃeɪndʒɪz] .

There	were	a	few	other	changes	.
那里	是	一个	很少	其他	变化	.

还有一些其他的变化。

[aɪ][hæd; həd][ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][end][ðə; ði] [pleɪ] ['trædʒɪkli] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn]

I	had	originally	intended	to	end	the	play	tragically	and	would	have	done
我	有	起初	故意的	到	结尾	这	玩	悲剧的是	和	会	有	完毕

[soʊ][bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [frend] [hu:] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] - [oʊ][du:] [raɪt] ['kɑ:mədi] & [hæv; həv][ə; eɪ] [fju:]

so	but	for	a	friend	who	used	to	say	'	O	do	write	comedy	&	have	a	few
所以	但	为了	一个	朋友	WHO	用过的	到	说	-	哦	做	写	喜剧	&	有	一个	很少

['hæpi] ['moʊmənts][ɪn][ðə; ði] ['θi:ətər] .

happy	moments	in	the	Theatre	.
快乐的	时刻	在	这	剧院	.

我原本打算以悲剧结尾，本来也会这么做，但一位朋友过去常说"我写喜剧，在剧院里也能享受一些快乐时光"。

- [maɪ] [ʌn'hæpi] ['moʊmənts][wɜ:r; wər][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ə; eɪ]['trædʒɪk] [ɪ'fekt] [ɪz] ['veri] ['frædʒ(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]

'	My	unhappy	moments	were	because	a	tragic	effect	is	very	fragile	and	a
-	我的	不开心	时刻	是	因为	一个	悲惨	影响	是	非常	脆弱的	和	一个

[rɔ:ŋ] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] ,

wrong	intonation	,
错误的	语调	,

"我感到不快乐是因为悲剧效果非常脆弱，而且语调也不对。"

[ɔ:r]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [rɔ:ŋ] [laɪt] [ɔ:r]['kɑ:stu:m] [wɪl] [spɔɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .

or	even	a	wrong	light	or	costume	will	spoil	it	all	.
或者	甚至	一个	错误的	光	或者	戏服	将要	剧透	它	全部	.

甚至错误的灯光或服装都会毁掉一切。

[haʊ'evər] [ðə; ði] [pleɪ] [rɪ'meɪnd] ['ɔ:lweɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['trædʒədi][ænd; ənd][soʊ]['sʌbdʒekt]

However	the	play	remained	always	of	the	nature	of	tragedy	and	so	subject
然而	这	玩	剩余	总是	的	这	自然	的	悲剧	和	所以	主题

[tu:; tə] [vɪ'sɪsɪtu:d] . -

to	vicissitude	.	25
到	变迁	.	-

然而，该剧始终保持着悲剧的性质，因此也难免会经历变迁。25

[hɪr] ['ɛndz] , - ['sev(ə)n]['poʊəmz][ænd; ənd][ə; eɪ]['frægmənt] : - [baɪ] ['wɪljəm] ['bʌtlər] [jeits] :

Here	ends	,	'	Seven	Poems	and	a	Fragment	:	'	by	William	Butler	Yeats	:
这里	结束	,	-	七	诗歌	和	一个	分段	:	-	经过	威廉	巴特勒	叶芝	:

威廉·巴特勒·叶芝的《七首诗和一个片段》到此结束：

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌdekə'reɪʃn] [baɪ][ti:] . [stɜ:rdʒ] [muə; mɔ:] .

with	a	decoration	by	T	.	Sturge	Moore	.
和	一个	装饰	经过	T	.	斯特奇	摩尔	.

由 T. Sturge Moore 负责装饰。

[faɪv] ['hʌndrəd] ['kɑ:piz] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [hæv; həv] [bɪn] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ]

Five	hundred	copies	of	this	book	have	been	printed	and	published	by	Elizabeth
五	百	副本	的	这	书	有	到过	打印	和	已发布	经过	伊丽莎白

['kɔrbɪt] [jeits] [ɑ:n]['peɪpər] [meɪd] [ɪn]['aɪərlənd] ,

Corbet	Yeats	on	paper	made	in	Ireland	,
科尔贝特	叶芝	在	纸	制成	在	爱尔兰	,

本书由伊丽莎白·科贝特·叶芝印刷出版，共印制500册，纸张产自爱尔兰。

[æt; ət][ðə; ði]['kwɑ:lə] [pres] , ['tʃɜ:rtˌtaʊn] , ['dʌnˌdrʌm] , [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['dʌblɪn] , ['aɪərlənd] .

at	the	Cuala	Press	,	Churchtown	,	Dundrum	,	in	the	County	of	Dublin	,	Ireland	.
在	这	库阿拉	按	,	教堂镇	,	邓德拉姆	,	在	这	县	的	都柏林	,	爱尔兰	.

位于爱尔兰都柏林郡邓德拉姆教堂镇的库阿拉出版社。

['fɪnɪʃt] [ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] [wi:k] [ʌv; əv]['eɪprəl][ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ˌnaɪn'ti:n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] -

Finished	in	the	third	week	of	April	in	the	year	nineteen	hundred	and	twenty	-
完成的	在	这	第三	星期	的	四月	在	这	年	十九	百	和	二十	-

[tu:] .

two	.
二	.

于1922年4月第三周完成。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神